La Oceania Española.

Año XI | Redaccion y Administracion, calle Real de Manila número 2. La correspondencia, al Director D. José Felipe del Pan, ó al Administrador D. Joaquin Lafont. No se devuelven originales recibidos. Vendrán firmados aunque la firma no deba publicarse. | Manila.—Domingo 25 de Diciembre de 1887 | Suscricion.—*En Manila*, un peso al mes. *En Provincias*, 9 rs. fts. Anuncios.—Preferentes, á 8 ctos. línea. Los de la cuarta plana, á 5 cuartos.—*Comunicados* y *Mortuorias*: precios convencionales. El suscritor tiene derecho á 20 líneas de anuncios al mes. | Núm. 293

VAPORES
DE LA
COMPAÑIA TRASATLANTICA
(antes A. Lopez y C.a)
REPRESENTADA POR LA
COMPAÑIA GENERAL DE TABACOS DE FILIPINAS.
El vapor-correo
SANTO DOMINGO
SU CAPITAN D. FRANCISCO MORET.

Saldrá el 9 de Enero próximo á las nueve de la mañana para Liverpool y Barcelona con escalas en Valencia, Cartagena, Cádiz, Vigo y Coruña.

El registro se cerrará el dia 6.

Admite carga y pasaje.

El equipaje se recogerá el dia 8, desde las ocho de la mañana, hasta las tres de la tarde, en el Contra-Registro de la antigua Aduana, prévia presentacion del billete de pasage y el buque rechazará todo bulto que no vaya por dicho conducto.

Desde dos horas antes de su salida, estará en el pantalan de los vapores de Cavite uno para conducir el pasaje á bordo; estando prohibido el embarque el dia anterior.

Se admiten seguros sobre embarques en el mismo vapor.

phs ADMINISTRACION: PLAZA DE COITI 11.

PROCEDENCIA LEGITIMA.

Dry Champagne "Veuve Clicquot Ponsardin."
Vino Burdeos "Blanquefort" enteras y medias.
Id. id. "St. Emilion" id. id.
Id. Vermouth "Fratelli Cora" seco núm. 1.

David 16, bajos. ph

THE STANDARD LIFE ASSURANCE CO.
(Compañía de Seguros sobre la vida.)

Capital. . . . £ 6.500,000.
Renta anual . „ 900,000.

Los que suscriben, han sido nombrados agentes de esta Compañía para las Islas Filipinas.

Se darán prospectos á los que lo soliciten.

ph14E W. F. STEVENSON Y C.a

SPOLIARIUM DE LUNA.

SE RIFA en combinacion con el sorteo del mes de Enero de 1888, magnífico CUADRO, que tanto ha llamado la atencion en Europa por su mérito artístico.

Cada billete contiene 100 números y su PRECIO $ 4.

PUNTOS DE ESPENDIO:

Tienda de los Catalanes; Torrecilla y C.a; Las Novedades; La Estrella del Norte; Puerta del Sol, Manila é Iloilo; Perfumeria de Grupe; y La Tercena, Anloague. 1—;8

DULCERIA Y RESTAURANT DE PARIS.
6—ESCOLTA—6.

En este acreditado establecimiento se encuentra un gran de y variado surtido de cajas para regalos y en confitería compite con cualquier otro establecimiento de la capital.—Hay un surtido constante de frutas abrillantadas, MARRON GLACE hechos en el acto de pedirse, riquísimos dátiles rellenados, y dulces de todas clases.

En turrones, anguilas, pasas, higos, jaleas francesas recibidas últimamente y otra porcion de artículos difíciles de enumerar, se encuentran constantemente y de primera calidad en la

Dulcería y Restaurant de París. hf

LA PALMA DE MALLORCA.
SERVICIO A DOMICILIO.
Panadería, Pastelería, Confitería y Dulcería Europea.
QUIAPO.—CRESPO 26.

El que suscribe despues de dar las gracias á sus numerosos parroquianos, tiene el gusto de participar á los mismos y al público en general, que desde esta fecha queda establecido un tren de carretoncitos que recorrerán Manila y sus arrabales, como son: Binondo, Tondo, Sta. Cruz, Quiapo, S. Sebastian, Sampaloc, Malacañang, Concepcion, Paco, Malate y Ermita; los cuales llevarán los productos de este establecimiento y en particular pan y ensaimadas, que dejarán en el mismo domicilio del que le favorezca con sus pedidos y suscripciones.

Manila 17 de Diciembre de 1887.

JUAN PONS.

NOTA.—Debido á las malas interpretaciones que suelen dar los muchachos á los encargos que se les dá verbalmente, se suplica á las personas que deseen suscribirse al servicio á domicilio ó quieran hacer algun pedido fuera de lo que ordinariamente llevan los carros, se les suplica lo hagan por escrito; de lo contrario, no deben estrañarse no sean atendidos con puntualidad. h

COMPAÑIA GENERAL DE TABACOS de Filipinas.

Fábrica "FLOR DE LA ISABELA."

En esta Fábrica se elaboran cigarros, cigarrillos y picadura de las clases y á los precios que pueden verse en los anuncios publicados por los periódicos.

En la elaboracion de cigarros al estilo cubano se ocupan 240 operarios indígenas, enseñados y dirigidos por maestros de primer órden, de las fábricas mas acreditadas de la Habana.

En la elaboracion de cigarros al estilo Filipino se ocupan cerca de 2000 mugeres, dirigidas por las mejores maestras del antiguo estanco, bajo la inspeccion de un jefe muy entendido.

Ningun fabricante posee en estas islas tantos elementos como la Compañía Tabacalera para poder satisfacer las justas exigencias del público. La Compañía adquiere anualmente enormes cantidades de tabaco rama, entre las cuales elige para sus elaboraciones lo mas selecto de las colecciones de la Isabela, sin mezclar ninguna otra clase de rama. Los demás fabricantes no tienen mas remedio que comprar la hoja tal como se vende en la plaza; y so pena de gran pérdida, se ven en la necesidad de utilizarla toda en sus elaboraciones.

Por último, la Compañía hace de sus cigarros una escrupulosa division en tres clases: la parte, que del exámen resulta verdaderamente superior, se vende con la marca "FLOR DE LA ISABELA;" la parte que es buena, pero que tiene alguna imperfeccion exterior, se vende con la marca "LA MONTAÑESA" á precio menor; y la parte que presenta defectos graves, se vende como desecho. Este sistema encarece mucho el producto: pero la Compañía está resuelta al no perdonar sacrificio alguno para complacer á consumidor y acreditar su marca. sh

Vapor DON JUAN.

Saldrá para Hong-kong y Emuy, el dia 26 del actual, á las cuatro de la tarde.

Admite carga y pasage.

1 F. L. Roxas.

Vapor BOLINAO.

Saldrá para Currimao y Aparri, el dia 26 del corriente, á las once de la mañana.

Admite carga y pasage.

1 F. L. Roxas.

Vapor-correo
GRAVINA.

Saldrá para Romblon, Cebú, Catbalogan, Tacloban, Cabalian, Surigao, Caminguin Cagayan de Misamis, Maribohoc, Bais é Iloilo, el miércoles 28 del corriente.

Admite carga y pasaje.

3 Larrinaga y Echeita.

Vapor-correo
ÆOLUS.

Saldrá en viaje par, para los puertos de Batangas, Laguimanoc, Pasacao, Donsol, Sorsogon, Legaspi y Tabaco, el miércoles 28 del corriente; regresando por las escalas de costumbre.

Admite carga y pasage.

3 Aldecoa y comp.

Berg.-gta MATILDE.

Saldrá para Lagonoy, el dia 28 del actual.

Admite carga y lo despacha Eladio Ojinaga.

Plaza de Calderon de la Barca núm. 16. 24-25-28

Vapor-correo
MINDANAO.

Saldrá para los puertos de Subic, Sual, S. Fernando, Caoayan, Currimao y Aparri, el miércoles 28 del corriente; regresando por las mismas escalas.

Admite carga y pasage.

3 Aldecoa y comp.

Para Iloilo y Cebú.
El vapor REMUS, saldrá para dichos puntos, el mártes 27 del actual.

Para carga y pasage acúdase á

2 Macleod y comp.

Para Aparri.
El vapor ROMULUS, saldrá para dicho punto, el mártes 27 del actual, á las cuatro de la tarde.

Para carga y pasage acúdase á

2 Macleod y comp.

Vapor CASTELLANO.

Saldrá para Aparri, el mártes 27 del corriente.

Para carga y pasaje

2 José Reyes.

Vapor-correo
FRANCISCO REYES.

Saldrá para Iloilo, Zamboanga, Isabela de Basilan, Joló, Siasi, Tataan, Bongao, Cottabato, Pollok, Glán, Matí y Davao, el miércoles 28 del actual; regresando por las mismas escalas, menos Joló, Siasi, Tataan, Bongao, Glán y Matí.

Para carga y pasaje á

3 José Reyes.

Buena ocasion.
Por ausentarse su dueño se vende en módico precio, una perezosa, casi nueva, de la fábrica de Garchitorena. Razon, Malate, Real 25. 2

COMPAÑIA DE LAS Mensagerías Maritimas.
AGENCIA DE MANILA.

El nuevo y magnífico vapor MELBOURNE de 5000 toneladas y 600 caballos de fuerza, alumbrado todo á la luz eléctrica y con todas las últimas prevenciones para la comodidad, saldrá de Hong-kong el 27 del actual y de Singapore el 2 de Enero

Por el vapor-correo que sale de Manila el 24 del actual, en combinacion con la Mala francesa, los señores pasageros alcanzarán dicho vapor con anticipacion en Singapore.

Rebaja de precios de pasages para los señores empleados del Gobierno español, Militares y Ordenes religiosas.

Por fletes y pasages dirigirse á

A. de Saavedra, Agente.

Anloague núm. 6, frente del Banco Hong-kong & Shanghai. ph

Aviso.
Por el presente se hace saber que los que suscriben han solicitado del Sr. Cónsul de S. M. B. en Iloilo que venda el vapor naufragado *Killarney*, tal como se halla sumergido en aquella bahía, como tambien tres botes pertenecientes al mismo, que están allá en tierra, en la fecha que se fijará por el Sr. Cónsul, pero no antes del 20 de Diciembre de 1887.

La compra de dicho vapor se sujetará á los términos y condiciones fijados por el Sr. Cónsul.

W. F. Stevenson y C.a
ph Agentes.

LA CAMELIA
2--CARRIEDO--2.

Vende sus existencias á satisfaccion de los compradores.

BARATURA SIN RIVAL.
Acudid y os convencereis que no hay competencia posible con este establecimiento. dh

AVISO.
En todos los almacenes de ultramarinos se hallan de venta
El Champagne, MOET & CHANDON.
Id. Universal chocolate, MENIER.
Id. Licor, BENEDICTINO
Id. Licor grande CHARTREUSE.
Id. Amer, PICON.
Id. Coñac, PELLISON PERE & C.ie
Id. Vino de Burdeos de PAUL CHARRIOL & C.o
Id. Agua de VALS.
Admiten pedidos al por mayor sus representantes
C. LABARBE Y C.a
16 calle David. jdh

EL SIGLO XIX
33—Escolta—33
ALMACEN DE TEJIDOS Y NOVEDADES DE EUROPA.

Bonito y variado surtido de objetos para Regalos
y
Juguetes de todas clases y gustos

LANILLAS colores, negras y azules para trajes de caballero, CAPOTITAS de raso y encaje, CORSES para señora y niñas, ABANICOS de raso negro, VELOS de granadina y blonda, PERCALINAS todos colores, MEDIAS y CALCETINES de seda, hilo y algodon todos colores y tamaños, VOLANTES chantilly de hilo y de seda negro y crema, cuerpos de punto, PARAGUAS seda, CORBATAS, CANASTILLAS cristianar, REDECILLAS, HORQUILLAS y

Sayas de raso última novedad

tanto en brochadas como en estampadas, y otros muchos artículos tambien llegados por los últimos Correos.

33—Escolta—33.

I ADOLFO RICHTER.

COMPAÑIA GENERAL DE TABACOS DE FILIPINAS
PROVEEDORA DE LA REAL CASA
Premiada con diploma de honor en las Exposiciones de Manila 1882, Amsterdam 1883 y Amberes 1885.

PRECIOS CORRIENTES DE LA FABRICA "FLOR DE LA ISABELA"
MANILA

VITOLAS CUBANAS	Peso por millar.	Envase.	PRECIO por millar Pesos.	Cént
Incomparables	25	25	100	,
Imperiales	24	25	70	,
Regios	23	25	60	,
Primo de Rivera	23	25	60	,
Regalia Antonio Lopez	22	50	50	,
Regalia Imperial	22	50	50	,
Escepcionales	22	50	50	,
Cazadores Imperiales	23	25	45	,
Regalia Gustavo Pereire	18	50	45	,
Non-plus-ultra	18	50	45	,
Bouquets	14	25	45	,
Isabeles	17	50	40	,
Reina Victoria	17	50	40	,
Culebras	17	50	40	,
Regalia Comme il faut	14	50	40	,
Cazadores	23	50	38	,
Vegueros	17	50	38	,
Regalia Filipina	20	50	35	,
Regalia Británica	20	50	35	,
Brevas Imperiales	20	50	32	,
Brevas	20	50	30	,
Esquisitos	15	50	30	,
Carolinas	14	50	30	,
Reinas	14	50	26	,
Orientales	14	50	26	,
Media Regalia	17	50	22	,
Casales	17	50	22	,
Conchas especiales	12	50	22	,
Cilindrados	17	50	20	,
Lóndres	14½	100	20	,
Princesas	10	50	20	,
Entreactos	10½	100	18	,
Infantes	10	100	18	,
Regalia de la Reina	12	100	16	,
Conchitas flor	12	100	16	,
Entreactos cilindrados	12	100	15	,
Conchas	16	100	15	,
Populares	16	100	14	,
Coquetas	6½	100	12	,

MENAS FILIPINAS	Peso por millar.	Envase.	PRECIO por millar Pesos.	Cént
1.a Habano	19 á 20	250	14	,
Nuevo Habano Extra	14 á 20	500	14	,
Nuevo Habano Superior	14 á 18	500	12	50
Nuevo Habano	14 á 18	500	10	,
2.a Habano	10½	500	8	50
3.a Habano	8½	500	7	50
4.a Habano	5½	500	6	50
5.a Habano	3½	500	5	50
1.a Cortado	19 á 20	250	14	,
Nuevo Cortado Extra	14 á 20	500	14	,
Nuevo Cortado Superior	14 á 18	500	12	50
Nuevo Cortado	14 á 18	500	10	,
2.a Cortado	10½	500	8	50
3.a Cortado	8½	500	7	50
Duquesitas	,	6	100	10 ,
Marquesitas	,	5	125	8 ,
Condesitas	,	4	150	6 ,
Señoritas	,	4	200	6 ,

PICADURA			PRECIO por libra	
Extra Superior prensada	,	,	,	50
Hebra id.	,	,	,	50
Superior id.	,	,	,	37½
Corriente d.	,	,	,	20
Suelta de 1.a	,	,	,	30
Suelta de 2.a	,	,	,	15

CIGARRILLOS			PRECIO por millar	
Farolitos	3½	,	4	,
Emboquillados largos	4½	,	4	,
Id. cortos	2½	,	3	50
Engomados entrelargos	3½	,	3	,
Id. cortos	2½	,	2	50
Arroz, Alquitran, Pectoral y Trigo. Largos	4½	,	2	,
Arroz, Alquitran, Pectoral y Trigo. Entrelargos	3½	,	1	50
Arroz, Alquitran, Pectoral y Trigo. Cortos	2½	,	1	,
China	2¾	,	,	50

Manila 1.° de Setiembre de 1887. jdh

Coche.
Se vende una victoria, calzada Real de Paco núm. 34. h

Bazar Filipino.
31, Escolta, esquina de la calle de San Jacinto.

Artículos de quincalla en cerraduras para aparador, para puertas, para cajon, para pupitre y para baul, Candados de cobre y de hierro ordinarios y de patente. Tiradores de loza para puertas y para cajon.

Fallevas, pasadores, pestillos, cerrojos, tranquillas, llamadores para puertas. Surtido completo de limas y herramientas de todas clases. Inodoros con y sin conducto de agua.

Percha para ropa, planchas para id., y de vapor, campanillas y timbres, llaves para tuercas. 1

Bazar Filipino.
31, Escolta, esquina de la calle de San Jacinto.

Surtido completo de libros en blanco para contabilidad, libros copiadores, libritos de memoria, cuadernos de todos tamaños, carpetas, corchetes y ganchos para papeles, corta-papeles, mojadores y brochas para id., secantes de varios sistemas.

Descansa plumas, guarda-papeles, pisa-papeles, lacres, frascos de goma, tintas para escribir y para copiar. Tinta marca *la Negra* etc. etc. id. de Stephens para escribir y para copiar.

Bazar Filipino.
31, Escolta, esquina de la calle de San Jacinto.

Estuches de matemáticas, dobles decímetros, medidas métricas, metros de boj, de cobre y de marfil. Pesa-licores. Gafas y quevedos montados en acero, plata dorada y oro para miope, vista cansada y con cristales de color. Cuadro gemelos para retratos.

Cajas de hierro para dinero y documentos, cajas de colores, pinceles y brochas semicírculos, láminas de Santos etc. etc. 3

Bazar Filipino.
31, Escolta, esquina de la calle de San Jacinto.

Cubiertos metal blanco sin platear.

El surtido más completo y más barato en batería de cocina con baño de loza en cacerolas, chocolatería, sartenes, hervidores, ollas, parrillas, asadores, ralladores, alambreras, coladores, embudos, fiambreras, tostadores y molinos para café. Cafeteras de varios sistema.

Tirabuzones, abre-latas, cuchillos de cocina, batidores para huevos, moldes para dulces, lavabos, palanganas, cubos, jarros con baño de loza, baño de asiento y de piés, timbas de hierro galvanizado.

Comboys, guarda-comidas, calentadores, coladores para té y para caldo, etc. etc. 4

Bazar Filipino.
31, Escolta, esquina de la calle de San Jacinto.

Gran surtido de papel y sobres para cartas, papel secante, papel para dibujo, para planos y para calcar, papel tela para calcar; muestras de letras, reglas y cuadradillos, gomas para borrar, lápices de varias clases y de color, lapiceros y mangos de plumas, plumas de acero y de oro tinteros, escribanías y pesa cartas, etc. etc. 5

Bazar Filipino.
31, Escolta, esquina de la calle de San Jacinto.

Cabezadas, baticolas, acciones para estribos, mantillas, bocados, serretas, estribos, espuelas y espolines, látigos de carruage y de montar.

Asientos de goma, cinturones, cantimploras, bocinas, collares para perros, juegos de dominó, de ajedrez y lotería; cepillos para uñas, para dientes, para cabeza, para ropa, para mesa y para zapatos.

Brochas de afeitar, peines y lendreras, espejos de viaje, calzadores de asta, betun para zapatos, idem líquido, escobas para piso y para quízame.

Romanas y balanzas de mano y para mesa, etc. 6

Bazar Filipino.
31, Escolta, esquina de la calle de San Jacinto.

Gran surtido de armas en escopetas Lefaucheaux, Remington, y fuego central de piston de 1 y 2 cañones, revolwers. carabinas de salon, cartuchos; cuchillería inglesa fina en navajas de afeitar y cortaplumas, tijeras para bordar, para uñas, para costura, para sastre, para mechas, para caballos, para podar, para hojalatero; limas para uñas, esquiladores, cepillos y almohazas, suavizadores y piedras para navajas, afiladores de cuchillos etc. etc. 7

CONRADO MARTELL
CIRUJANO DENTISTA
POR LA FACULTAD DE MEDICINA Y CIRUJIA DE BARCELONA.

CURACION
de todas las
ENFERMEDADES DE LA BOCA.

ESPECIALIDAD
en la construccion de
DIENTES Y DENTADURAS.

LIMPIEZA DE LA BOCA
por medio del
Motor dentario de la casa Samuel, S. White de Filadelfia.

ELIXIR
Odontálgico anti-escorbútico
para conservar la salud de la boca, la robustéz de las encías y la brillantéz de los dientes.

HORAS DE CONSULTA
De siete á doce mañana y de tres á siete tarde.

SE VISITA A DOMICILIO.
16—Escolta—16.

DESPACHO DE AZUCAR
DEL REFINO DE MALABON.
Plaza de Goiti núm. 5.--Santa Cruz.

Se expenden las siguientes clases de azúcar al por menor y al por mayor.

Marcas.		Clases.
A.	—	Blanco cristalizado en polvo refinado de 1.a
D. R. P.	—	Id. mate en polvo refinado de 1.a
C.	—	Id. en id. id. de 2.a
R. P.	—	Terciado en id. id. de 1.a
S. P.	—	Id. en id. id. de 2.a

TERRONES O CORTADILLOS.

En cajas de á 20 latas de á ¼ @ blanco refinado de 1.a
Id. tinajas de 2 á 3 arrobas blanco refinado de 1.a

Se expenden al por menor y á los mismos precios que el despacho principal en los siguientes puestos:
Manilla calle de Solana núm. 13, panadería de "El Monserrat."
Id. id. de Santa Potenciana núm. 3, espendio de id. id.
Id. id. Real, almacen "Ciudad de Palencia."
Binondo id. Real de S. Fernando, almacen "La Castellana."
Id. id. de Sacristia núm. 10, espendio de la panadería "El Monserrat."
Tondo id. de Sagunto núm. 12, frente al Teatro.
Sampaloc id de Bustillos núm. 6, próximo á la iglesia.

Ventas al por mayor y menor
Plaza de Goiti N.° 5.—Santa Cruz. dh

DULCERIA DE PARIS.
REGALO DE PASCUAS.
A SUS PARROQUIANOS y al público.

Avisa que desde esta fecha vende
á 3 reales
LA LIBRA DE DULCES.

Los más selectos y de mejor clase que se confeccionan en ninguna parte.

EN LAS PASCUAS.
Jamon en dulce.
Pavo en galantina.
Cabezas de jabalí.

Por raciones, libras y piezas enteras. hf
DULCERIA DE PARIS.

ATALANTA
FABRICA DE TABACOS
DE
JULIO SCHULZE
MANILA
Calle Ilaya 4.

MENAS.	Envases.	PESO: kilo.	PRECIOS POR MILLAR. Pesos.	Cént.
Imperiales	50	11	50	
Vegueros	50	10	35	
Reina Victoria	100	8½	35	
Regalía Británica	50	10	32	
Caballeros	50	9	30	
Esquisitos	50	6½	25	
Brevas	50	7½	22	50
Regalía Atalanta	50	9½	20	
Lóndres	100	7½	18	
Princesas	100	5	16	50
Media Regalía	100	7	15	
Cortado primera	50	9	15	
Concha de la Reina	100	6½	14	
Habano	100	6½	13	50
Suizos	100	5½	13	50
Conchitas	100	5½	12	50
Nuevo cortado	100	8	12	50
Filipinas C. R.	100	10	12	50
Entreactos	100	5½	11	
Señoritas	200	2	5	

Venta de dichos Tabacos en la
FABRICA DE SOMBREROS
DE
ADOLFO RICHTER
Escolta 15. jdh

¡HASTA FIN DE AÑO!
POR LAS PASCUAS.
GRAN REBAJA
de precios en los sombreros finos y de última novedad.
ADOLFO ROENSCH
21—Escolta—21. 3

LA PALMA DE MALLORCA.
Quiapo.--Crespo 26.

Confitería y repostería. Gran variacion de dulces, confites, bizcochos y turron. Todo surtido, á tres reales libras. h
Quiapo.--Crespo 26.

BAZAR ORIENTAL.
LETRAN N.° 3. INTRAMUROS.

Baratillo de Juguetes con un 50 por 100 de rebaja hasta el dia 5 del mes próximo.

I JUAN MUÑOZ.

GUIA DEL COMPRADOR
de terrenos baldios y realengos, por D. Miguel Rodriguez Berriz, jefe Letrado de la Administracion Central de Rentas, Propiedades y Aduanas, que contiene la legislacion vigente del ramo, mas la de aguas, zonas militares, contencioso-administrativa y ordinaria, con decisiones y sentencias del Supremo Tribunal de Justicia, Consejo de Estado, Presidencia del Consejo de Ministros y suprimido Consejo Real.

Se halla de venta en la Imprenta y Litografía de D. Manuel Perez hijo, calle de S. Jacinto núm. 30. dh

SGCB2021

Calendario

Y PARTE RELIGIOSA.

Diciembre, tiene 31 dias.

Santo del dia.

25 DOMINGO.—La Natividad del Señor.—Santas Eugenia vírgen y Anastasia mártires. *(Estacion en las tres misas.)*

I. P. en las capillas del Rosario y del Cármen y de Nuestra Sra. de Guia en la Catedral, y bendicion papal en San Agustin y Recoletos.

Santo de mañana.

26 LUNES—.(*Estacion*) S. Estévan Protomártir, S. Dionisio y S. Zósimo, papas mártires.

I. P. en la cap. de Ntra. Sra. del Cármen en S. Sebastian.

Santo de pasado mañana.

27 MARTES.—(*Estacion*) S. Juan Apóstol Evangelista, patron de Manila por los rayos.—S. Máximo ob. conf.

I. P. en la cap. de Ntra. Sra. del Cármen en S. Sebastian.

Parte Militar.

GOBIERNO MILITAR.

Servicio de la plaza para el 25 de Diciembre de 1887.

PARADA. *Los cuerpos de la guarnicion.*—Vigilancia, los mismos.—JEFE DE DIA, El Comandante D. Guillermo Cavestany.—IMAGINARIA, otro D. Victor Diaz Martinez.

HOSPITAL Y PROVISIONES. Artillería 3.er Capitan.—RECONOCIMIENTO DE ZACATE, Artillería.—PASEO DE ENFERMOS, Artillería.—MUSICA EN LA LUNETA, de 6 y ½ á 8 de la noche, núm. 3.—Idem en el Malecon de 5 y ½ á 7 y ½ núm. 6.

De órden del Excmo. Sr. General Gobernador.—El C. T. Coronel, Sargento mayor interino, *José Pregó.*

Agenda.

ADMINISTRACION GENERAL DE COMUNICACIONES.

CORREOS.

Por el vapor *D. Juan*, que saldrá de este puerto para Hong-kong y Emuy el 26 del actual á las cuatro de la tarde, esta Central remitirá la correspondencia que haya para dichos puntos, China, Japon y la Mala del Pacifico, hasta las dos de la misma.

Por el vapor *Bolinao*, que saldrá de este puerto para Currimao y Aparri el mismo dia que el anterior á las once de la mañana, se remitirá la correspondencia qus haya para dichos puntos, ambos Ilocos, Abra, Lepanto, Bontoc, Tiagan, Trinidad, Cagayan é Isabela, hasta las nueve.

Manila 24 de Diciembre de 1887.—El jefe de servicio, D. Sandin.

Cotizacion corriente.

Manila 24 de Diciembre de 1887.

Abacá, á $ 8'50 pico.

Azúcar, el de farderías núm. 10, á $ 4'37 pico, el número 9, á $ 4, el número 8, á $ 3'75 y el número 7, á $ 3'37.

El de Taal á	$ 2'43	pico.
El de Cebú corriente á	$ 2'37	id.
El de id. núm. 1	$ 3'12	id.
El de id. núm. 2	$ 2'87	id.
El de Iloilo corriente á	$ 3'25	id.
El de id. núm. 1	$ 3'62	id.
El de id. núm. 2	$ 3'37	id.
El de id. núm. 3	$ 3'12	id.

Café, de $ 22 á $ 25 pico.

Arroz, de Saigon corriente á $ 1'87 pico y el blanco $ 2'12.

De Pangasinan á $ 1'68 cavan, el corriente y $ 1'81 el blanco.

Harina superior, á $ 7 y $ 7'50 el barril, extra y á $ 7'50 á 7'80 idem.

Petróleo, $ 2'50 caja.

Cambios.

Sobre Lóndres á 6 m/v, 3/8.
„ „ á 4 m/v, 3/7 1/4.
„ París, vista 4'38 francos por peso.
„ Singapore 9 % descuento.
„ Hong-kong 10 % idem.
„ Madrid 12 % premio.
„ Provincias de España 13 % id.

MOVIMIENTO DEL PUERTO.

SALIDA DE ALTA MAR.

Para Hong-kong y Emuy, v. ing. "Zafiro," con general.

ENTRADAS DE CABOTAGE.

De Lemery, pbot. "Tomasa," en 2 dias en lastre. á la órden.

De Zambales, id. "Sta María," en 4 dias, con carbon: á la órden.

De id., panco "Zaragoza," en 4 dias, con palay y arroz: á la órden.

De Currimao, pbot. "Sta Lucía," en 2 dias, con efectos: Sy-Quia.

De Ilocos, panco "Esperanza," en 12 dias, con efectos: Quia.

De Aparri, v. "Bolinao," en 56 horas, con tabaco: F. L. Roxas.

De Batangas, v. "Batangas," en 8 horas, con café: F. L. Roxas.

De Cebú, v. "Mindanao," en 39 horas, con abacá: Macleod y c.a

De Masbate, b.-gta. "Trajano," en 3 dias, con maderas: Sans y Codina.

SALIDAS DE CABOTAGE.

Para Batangas, v. "Bauan."

Manila 25 Diciembre de 1887

MAQUINA DEATH

PARA EL BENEFICIO DEL ABACA.

A un amigo de Madrid debemos una muestra de fibra de abacá, resultado del ensayo hecho en Madrid con la máquina Death ante muchas personas competentes y otras sin preparacion para juzgar de estas cosas.

Esa pequeña muestra recibida en carta, tiene aun anexa la cabeza de la saja, de un medio palmo de longitud, con señales de la presion de las grapas que la sujetaron al mecanismo; las hebras, de la mitad del largo que suelen tener las beneficiadas aquí, acaban casi todas en puntas mas débiles, demostrando que, á media saja, no resistieron las fibras la rígida y uniforme tension á que fueron sometidas, y su color es blanco mate, en lugar del blanco nacarado ó rojizo lustroso que tienen las que son producto del beneficio tradicional en ordinarias condiciones.

Esta muestra, á los que sabemos algo acerca de las circunstancias de esta industria filipina; conocidas las explicaciones que á continuacion insertamos, tomadas de un periódico de Madrid, nos sugiere ideas y opiniones muy diferentes de las comunicadas á *El Comercio*. Necesitamos ver mucho más, en cuanto á efectos del mecanismo Death, para admitir que se acerque á lo que se llama solucion del problema.

Nos afirmamos mas en ello en vista de las siguientes palabras de un amigo, antíguo abacalero, residente en esta capital, que nos envía otra muestra:

"Hace próximamente tres años—dice "este—enviaron á Gubat (Albay) una má-"quina Death, de la cual no se hace uso por-"que corta el abacá y es muy pesada. En "la muestra adjunta se advierte cortado el "abacá de un extremo, y del otro hay mas "de cuatro dedos sin beneficio, lo cual es "un defecto grande unido al de no ser "la máquina portatil."

Todo, pues viene á confirmar cuanto hasta aquí hemos dicho sobre las verdaderas causas de la especialidad y exclusiva que se atribuye á este país en el citado ramo de riqueza. A disposicion de los lectores tenemos las dos muestras citadas.

Véase, ahora, el juício del periódico citado:

MAQUINA DESFIBRADORA

(*Opinion, de Madrid, 6 Noviembre.*)

Ayer tarde presenciamos en el Campo grande del Retiro, y recinto que hasta el 31 del pasado mes estuvo destinado á la Exposicion de Filipinas, el primer ensayo oficial de la máquina *Death.*

El principal objeto del ensayo de ayer tarde se consagró al filamento de la planta filipina el *abacá*, verificando el beneficio con las *sajas* de los escasos *ponos* que se han conservado para estos estudios por la Camisaría régia, y el expositor Sr. Aramburu, representado por su hijo político, nuestro compañero Sr. Cano.

Para muchos, está resuelto el problema; pero como quiera que éste no consiste tan solo en limpiar y obtener todo el filamento que la planta contiene, sinó en otros puntos muy dignos de apreciarse, como son: las condiciones en que se deja la fibra por el maceramiento y mezcla de agua á que se la somete, ó sea, si conserva su resistencia y no toma color, nos abtenemos por hoy de cantar victoria; sí debemos declarar, que no siendo la fibra del abacá la misma que la del *Aloe, Henniquen, Boustring hemp*, piña, pita y *Ramio* resinosas y no gomosas y jugosas como las del *abaca*, el procedimiento tampoco puede ser el mismo para su desfibrado, y necesario conceptuamos algunas pequeñas modificaciones, entre éstas, la de no necesitar golpear la fibra con tanta fuerza como para la *pita* y el *ramio*, empleándose después un cepillo para arrancar la carnosidad que conserve adherida, no arrastrada por el agua, y, como última operacion, se esprima el agua en vez de con la palma de la mano, como se hizo, con un mazo de Cavulhot ó cuero que oprima las fibras, facilitando su oreo; evitándose el peligro, al no secarse brevemente, de que coloree.

Evidentemente, la máquina Death no es para transportarse fácilmente de un lado á otro, por cuya razon sería preciso montarla en el centro de grandes haciendas de abacá; siendo preciso, además, para alimentar la máquina, establecer vías de comunicacion rápidas por medio de tramvías estrechos, como en los ingénios de Aymar, en las Antillas y en Isla de Negros.

El carecer de agua en la mayoría de los montes de Filipinas, y de obtenerse por pozos, sea dulce ó salitrosa, entra por mucho en el resultado, toda vez que ese elemento es indispensable para que funcione la máquina.

Establecer grandes industrias para desfibrar el abacá, separándola del cultivo, es otro de los puntos dudosos que, por desgracia, estamos convencidos, ha de ser difícil establecer en aquel país, hoy por hoy y aun en años. Mucho nos alegraría equivocarnos, pero ínterin no existan medios de comunicacion, ni grandes plantaciones, estímulo al trabajo y otros sinnúmero de circunstancias que en el terreno se aprecian, la industria de desfibrar es algo difícil. Por esta razon no nos atrevemos á decir que la máquina Death, de no ser posible también introducirse en ella modificaciones várias, tenga aceptacion inmediata en el país, en el cual, más que en ningun otro, los inconvenientes se centuplican para toda innovacion aun en industrias comunes y fáciles.

Y lo consideraremos resuelto, si se nos demuestra en pruebas sucesivas: 1.o que por limpiarse con agua el jugo carnoso que rodea la fibra, ésta no toma color alguno, y 2.o, que por el macerado á que se la somete á cada milímetro de su longitud no pierde su principal cualidad de resistencia, para lo cual, antes de transportarla de Filipinas, sería muy conveniente el ensayo con plantas más frescas que las empleadas ayer y pruebas antedichas.

El gran paso está dado; por ello nos felicitamos, y al Sr. Death, quien, estamos seguros, apreciará nuestras observaciones, hijas de los mejores deseos para él y el país al que destina estudios tan provechosos.

Al acto han asistido los Ministros de Estado y Ultramar, los Embajadores de Inglaterra y Alemania, el Sr. Conde de Morphy, el Director general de Agricultura y otras personas oficiales y particulares interesadas y conocedoras del país y del apreciado producto.

EL QUE SE PICA...

¡Gracias á Dios que estoy en paz! Así me decía yo cuando acababa de *despachar* al Sr. C. S. del V., contrincante que me había salido desde las columnas del *Diario*, al primer artículo que publiqué sobre "El Arte del Canto," titulado "Aficionados y maestros." Mas se han propuesto dar al diablo con mi tranquilidad, y el número 288 de *El Comercio*, correspondiente al 20 del presente me *apunta* un nuevo *golondrino* que bajo el pseudónimo de Barilius censura mi segundo artículo.

Debo ante todo hacer presente al señor Barilius, que la forma empleada en la direccion de su réplica, no es muy correcta que digamos, pues aunque yo no soy amigo de cumplimientos, que despues de todo, vienen á degenerar en *cursilerías*, sin embargo, al encabezar su artículo con el título de "A EMMANUELE," debo manifestarle que cuando uno no conoce á una persona, y aún cuando la conozca, las reglas de urbanidad no están de sobra, y al obrar el Sr. Barilius de este modo, hace presumir, que se las ha dejado en el tintero.

Me dice el Sr. ... en: como yo pertenezco precis... la secta de estos últimos (se refiere á los malos aficionados) y cultivo el arte de García por mera aficion, y estudio bajo la direccion de un profesor que sin hacerme practicar absolutamente cosa alguna de lo que *Emmanuele* preceptúa, lo conceptúo sin embargo, y conmigo lo conceptúan un gran número de personas competentes, como un entendido maestro..."

¡Válgame Santa Cecilia! Vd. ignora lo que ha dicho: por defender á su maestro le pone V. en ridículo. *Siguro tenía Vd. aquel su cabeza caliente* cuando escribió el artículo. Dice Vd. que su maestro es *entendido*... ¿Entendido en qué? Será un buen maestro de escuela, ó un buen maestro zapatero, ¡pero de canto.....!

No se enfade Vd., y oígame primero. Yo decía en mi primer artículo, que para dedicarse al canto era necesario: primero, tener voz (bien timbrada y extensa); segundo, conocer perfectamente la música; tercero, buena escuela (gusto); que teniendo voz, el conocimiento de la música se adquiría aprendiendo el solfeo, y después, para el canto, vocalizar; y que la escuela se adquiría con un buen maestro. Vd., Sr. Barilius, me dice que son inútiles cuantas reglas preceptúo, y que su Sr. maestro no *le hace practicar absolutamente ninguna*; de manera que su maestro de *canto* considera inútiles la voz, la música, las vocalizaciones y la escuela. ¡Bien! Es decir; que V. no tiene voz, ni sabe música, ni vocalizar, ni tiene escuela, ni por lo visto le hace falta. ¡Requetebien! Tiene V. un maestro que vale un Perú!

Esto se deduce, Sr. Barilius, de sus palabras, pues, *absolutamente*, segun el Diccionario de la Real Academia, quiere decir: "*enteramente, sin restriccion ni limitacion.*"

Despues me dice el Sr. Barilius.—"¿Qué zaragata arma Vd., amigo mio, con esos registros de *pecho*, de *entre-cabeza* y de *cabeza* que saca Vd. á relucir?"

¡Sr. Barilius, por Dios y los Santos! ¿Conque no existen esos *registros*? ¿Todo eso le enseña su Sr. maestro?... ¡Esto basta para conocer sus conocimientos en el canto. Ni su Sr. maestro ni Vd., conocen Fisiología, ¿verdad? Es seguro: la ignoran, y por eso suplico á Vdes. dos, se sirvan hacerme el obsequio de consultar algunos autores de Fisiología en los que encontrarán los *registros* que expongo. Entre otras, pueden ver las obras de los Sres. Salacroux, Lefevre, Buffon, Schwabe, Paz-Alvarez, Rivera-Gomez, Pereda, Vigil,... Y entre los *métodos de canto*, los de Rossini, Wiliam, Colla, Lamperti, Cordero (reformado) Cinti-Damoreau, Andrade, etc.

Si lo que dicen todos éstos notabilísimos maestros, y han practicado todos los artistas de canto que han llamado la atencion en el mundo, debe despreciarse porque lo diga el Sr. maestro de Vd., entonces..... me callo; porque con la sinrazon no se puede discutir.

Luego me dice mi contricante:—"¿De modo que el *dó* de pecho que damos los tenores de *cartello*, no es de pecho sino de *cabeza*?"

No señor; no es de *pecho*, porque las *notas abiertas*, ó sean las de *pecho*, no alcanzan sino hasta el *si* de primera octava, y ese *dó* corresponde á la segunda.

Sigue el Sr. Barilius *discurriendo*:—"La voz de tenor se halla *impostada*; de suerte que todas las notas de su extension se pueden emitir de pecho, ó sea valiéndonos de una expresion convencional, apoyándolas en el pulmon, siendo perfectamente posible sin embargo, poder emitir las notas del registro agudo, tambien de *cabeza* ó sea como si apoyáramos la voz hácia las fosas nasales......." ¡Oh Sr. mio! le soy franco, creía más fácil volára un *carabao* que oir tantos despropósitos: y vamos por partes. Dice Vd. que "*toda* la voz del tenor es de *pecho*, pero que los agudos son de *cabeza*. Esto no lo entiendo, porque *toda* quiere decir, *entera y cabalmente segun sus partes en la entidad y en el número*, y al decir esto echa Vd. por tierra lo de que los agudos son de *cabeza*; y sí Vd. ha querido decir que unas notas son de *pecho* y otras de *cabeza*, viene á darme la razon en aquello en que Vd. ha querido quitarmela. Dice tambien, que la voz "se apoya en los pulmones." ¡Eso es un despropósito, Sr. mio! La voz es producida por el paso del aire, emitido por los pulmones, y que haciendo vibrar las cuerdas vocales, produce un sonido que en las cavidades de la boca y mediante el movimiento de los lábios se modifica, y á este sonido se dá el nombre de voz, ¿cómo quiere Vd. que *ésta* se apoye en los pulmones? Y dice Vd. aun:—que tambien "se apoya la voz *hácia las fosas nasales*," apoyar *hácia*!!... Esto, Sr. mio, es un aborto concebido con los piés.

Apesar de haberme dicho el Sr. Barilius, que no habia *registro* de *cabeza*, dice:—"El *falsete*, ó sea registro de *cabeza*..." ¿Conque hay registro de cabeza, Sr. Barilius? ¿No me decía V. que no?

Dice además:—"véase qué clase de *dó agudo* emiten los tenores que cantan la parte del pescador del primer acto del Guillermo Tell..." ¿Pero no ha dicho V. que el *dó* era *de pecho*, y ahora viene V. á calificarla con la *misma* palabra que yo designaba á esta clase de *dó*? Vd., seguramente, no está en su sano juicio.

Prosigue el Sr. Barilius:—"¿Qué clase de *dó* nos darán los tenores de ciertos teatros de provincias que canten la romanza del cuarto acto de la Favorita?"...

Seguramente Sr. Barilius, V. no ha oido más tenores que los de Pandacan. No hay remedio. ¿Ignora V. que los *tenores*, no digo de provincias, sino los de teatros de primera, trasportan sus *particellas*, y que, generalmente, la frase *fugite insieme* de la romanza á que V. se refiere, la transportan, y *dán* en vez del *dó* que está escrito, un *la natural*?

Sr. Barilius, si su Sr. maestro de canto, no le ha sabido enseñar más, me permitirá le diga, entiende tanto de *tal* como yo de domar tigres.

"¿Y si la leccion durase medio hora?", —me pregunta el Sr. Barilius, refiriéndose á que digo que las lecciones de canto no deben exceder de una hora. Sr. mio; cuando he dicho que *no deben exceder*, es que tambien pueden durar menos, y por tanto la pregunta no procede.

Continúa el Sr. Barilius—"¿y si en vez de vocalizar año y medio antes de dar comienzo al estudio de las piezas, no se estudiase más que cuatro meses, como conmigo ha sucedido?"

Pues, Sr. Barilius, una de dos: ó es Vd. el primer talento musical del mundo, ó tiene Vd. que hacerlo horriblemente mal,...—Lo digo como lo siento.

Considera el Sr. Barilius, que expongo inutilidades en mi artículo, y entre ellas cuenta la postura del que cante. ¡Está claro! todo lo que Vd. no entienda, es inútil, ¡ya lo creo!... para Vd., sí Sr.

Pues qué, ¿le parece al Sr. Barilius que es lo mismo cantar arrodillado con la pierna derecha, que con la izquierda? Pues no Sr; porque de hacerlo con la rodilla derecha, el ángulo que forma la pierna izquierda, hace que se eleve el brazo, que este empuje al músculo diafrágma, el cual oprime al corazon contra el pulmon, se paraliza algun tanto la circulacion de la sangre y la respiracion es más difícil; luego...

Entre otras *cuchufletas*, me dice el Sr. Barilius:—"¡Pero hombre! ¿Cree V. formalmente que el que tiene gusto en aprender á cantar, abandone su empeño porque su voz no reuna las condiciones de la de Gayarre, de Uetam, de Pandolfini, de Rejzké, ó de la mia?"

Prescindiendo de las condiciones de su voz, Sr. Barilius, que se me antoja no será mejor que la de los artistas que enumera ¿le parece á V., que esas glorias musicales que cita, no deben más de la mitad de la voz que poseen á la *escuela* de sus buenos maestros? ¿Se figura V., que si los maestros de esos cantantes hubieran seguido la práctica que el suyo, habrían resultado tales? Seguramente que nó.

El Sr. Barilius se cree que mi intencion es que los alumnos de canto no *canten*. Está equivocado, pues lo que yo pretendo es que *aprendan* aquello que, dadas sus facultades, les sea permitido.

Porque... ¿no considera el Sr. Barilius que es un desatino, que un maestro, á los pocos meses de tener una alumna ó alumno dándoles leccion, les haga aprender, por ejemplo, el *ária* de "Dinorah," el *rondó* de "Sonámbula" ó de "Lucia;" ó el *ária* de tenor de "La Hebrea," ó el *credo* de "Poliuto," ó el *credo* del "Otello" ó el *ária* del "Ballo," ú otras muchas que no son propias de principiantes?

Este es mi objeto, y no el "de calentar las orejas á algun maestro de canto," segun pretende entender el Sr. Barilius.

Me extraña mucho, mi señor contrincante, que junto con Liszt, Rubinstein etc., ponga V. á Buonamici. Esto debe de ser una broma de V. ¿Verdad que sí?

Dice V. por fin, que, "para una pieza de canto mal cantada, se oyen cien mal tocadas..."

No estoy conforme; y aun concediéndoselo á V., le diré, que es más soportable oir tocar mal que cantar *medio regular*.

Para terminar, le diré que mi intencion no tiene nada de personal contra un *maestro* determinado, sinó contra *tutti quantti robinan* las voces y las naturalezas de sus discípulos, porque si un maestro de piano es ignorante y destroza el piano á fuerza de *pegarle*, se le despacha y Santas pascuas; más, si el maestro de canto destroza los pulmones y garganta de su víctima, *carisimo Barilius*, estos *instrumentos*, una vez rotos, no tienen compostura.

Por tanto, mi modo de pensar, creo firmemente lo acojerán con gusto los buenos Maestros y sus buenos discípulos.

EMMANUELE.

24 Diciembre 1887.

(A LA HOJA SUPLEMENTO.)

Registro del servicio Meteorológico EN LUZON Y COSTA DE CHINA.

Observaciones correspondientes á las 10 h. a. m. y 4 h. p. m. del dia 23 de Diciembre de 1887.

ESTACIONES.	Latitud Norte.	Barómetro reducido á 0° y al nivel del mar. 700 +		Temperatura centígrado.		Humedad relativa.		Vientos direccion y fuerza de 0 á 12		Estado del cielo de 10 0 á		Cantidad de agua en 24 h m/m.
Hong-kong	22°-16'	68-08	65-54	16-1	16-1	60	62	N. 1	NE. 1	0	3	
Aparri	18°-22'	64-10	62-96	24-1	23-8	91	91	NO. 1	NO. 0	8	5	
Laoag	18°-13'	64-28	61-65	25-5	27-5	66	55	NE. 2	NE. 1	7	3	
Tuguegarao	17°-35'	63-49	61-85	23-1	24-8	87	92	NE. 1	NE. 3	3	8	
Vigan	17°-34'	63-33	61-61	25-0	26-0	83	84	NO. 0	N. 0	0	1	
Bayombong	16°-29'	63-05	60-50	20-3	24-4	75	72	Z.	NNE. 1	8	8	
C. Bolinao	16°-23'	63-00	60-39	27-5	27-0	72	70	E. 1	NO. 3	4	0	
S. Isidro	15°-22'	62-69	59-61	28-4	31-3	65	43	N. 1	NNE. 1	2	2	
Manila	14°-35'	62-46	59-38	26-1	30-0	81	67	O. 1	SSO. 1	0	8	
Pta. Restinga	14°-16'	62-50	59-98	24-5	26-2	86	77	NE. 2	NE. 1	6	3	
Pta. Santiago	13°-46'	62-89	59-80	26-6	28-6	73	70	E. 3	E. 3	1	2	
Tayabas	14°-01'	61-68	59-64	25-3	26-5	72	67	N. 0	NE. 1	3	1	
Atimonan	14°-02'	60-70		26-2		73		NNE. 1		3		
Daet	14°-04'	61-79	59-37	26-3	26-0	67	71	NNE. 1	NNE. 1	2	5	
N. Cáceres	13°-39'	62-94	59-91	26-5	26-8	68	68	N. 1	N. 2	4	4	
Albay	13°-09'	61-85	59-66	27-2	27-4	65	73	NE. 4	E. 4	5	10	

NOTA.—1.° En la fuerza del viento: 0=calma, 12=Huracan; los demás números intermedios sirven para expresar la fuerza relativa á aquellos extremos.

2.° En el estado del cielo 0=completamente despejado, 10=completamente ecubierto; los demá números intermedios expresan las partes de cielo cubiertas.

ESTADO DEL TIEMPO.
PROBABLE HASTA MEDIO DIA DEL 25:

Barómetros altos; vientos flojos ó bonancibles; en la parte alta del mar de China, vientos frescos del 1.er cuadrante.

SUMARIO.

Hé aquí el de los trabajos que van contenidos en el *Suplemento* que acompaña al número de hoy:

A LA VIRGEN DE PEÑA-FRANCIA, *patrona de Vicol* (poesía);—por FR. J. CASTAÑO.

TRIBUNALES EXTRANGEROS, *La Venganza de un marido*, (en Italia y en Francia).—De periódicos franceses é italianos.

EL PAIS GALLEGO, (de *La Epoca*);—JUAN GARCIA.

LA TREGUA DE DIOS, *leyenda popular de Noche-Buena*;—por EUGENIO DE OLAVARRIA Y HUARTE.

FABULAS EN PROSA, *Dicha y desdicha, Nada es de nadie, Amor paternal, Lo bueno y lo malo, La leña y el amianto, El árbol y el poeta*;—por J. FERNANDEZ BREMON.

BIBLIOTECA DE "LA OCEANIA ESPAÑOLA", novelitas originales.

Folletin.

PUNTOS RELIGIOSOS.

CULTOS.

Continúan los consagrados á la Vírgen de Guía en la parroquia de Manila.

El viérnes predicó el P. Antonio Perez de la Congregacion de S. Vicente de Paul, habiendo agradado á su auditorio, tanto el asunto de su sermon, como la ilacion lógica y clara del discurso.

Demostró que la Vírgen de Guía es la señal de predestinacion de este pueblo.

Siempre el anuncio precede á la realidad, así en la vida natural como en la sobrenatural.

Un pueblo alejado de los otros pueblos, alejado del concierto de la civilizacion, es no obstante buscado con empeño por los españoles, y decir españoles, es decir hijos de María, con el fin de llevar á aquel la semilla del Evangelio y hacerle culto.

Al fin, después de fracasar algunas expediciones, halla ese pueblo Legaspi, y en nombre del Rey Felipe II toma posesion de él y hace que se celebre la primera misa con la solemne funcion de la ciudad.

Un soldado de Legaspi visita los alrededores de aquel sitio, llama su atencion el que los naturales se agruparan á prestar reverencia á la imágen de María que vé colocada sobre un árbol entre otros de pandan, y cobijada por un techo que la hicieron los indios para librarla de la intempérie, adoracion que antes de conocer á María le prestaban, porque esa imágen les protegió muchas veces.

Dado este antecedente, es lógico afirmar que María, cual otra estrella que guió á los reyes Magos al portal de Belen, guió y movió á España para que buscase estas islas y explicára el Evangelio.

De aquí que el título de Guía dada á la imágen, está bien dado.

Todos los pueblos que han abrazado el cristianismo, han necesitado mucho tiempo de preparacion, y los ministros han trabajado mucho antes de establecer el culto; pero este pueblo, idólatra aún, reverenciaba á María, y pronto produjo en él frutos el evangelio, que sin dificultad aceptaron, lo que es otra prueba de la predileccion de la Vírgen.

El amor de María es eterno; el culto en estos pueblos no desaparecerá jamás, protegiéndole ella; pero es preciso guardar la fé y corresponder á su cariño siendo fieles devotos suyos.

JUBILEO SACERDOTAL DE S. S. LEON XIII

SECRETARIA DE CAMARA Y GOBIERNO DEL ARZOBISPADO DE MANILA.

El dia 1.o de Enero próximo, en conmemoracion del Jubileo Sacerdotal de Ntro. Smo. Padre Leon XIII, habrá á las ocho de la mañana misa de Pontifical que celebrará Nuestro Venerable Prelado, con sermon que predicará el P, Baldomero Real de la Orden de San Agustin, y solemne *Te-Deum* que se cantará al final de la misma, dando al pueblo S. E. I. la bendicion papal, para lo que está expresamente facultado.

Este dia y la víspera habrá por la noche iluminacion en la Catedral é Iglesias y Conventos de esta Ciudad; apareciendo el templo metropolitano profusa y artísticamente adornado con millares de luces y trasparentes alusivos á la solemnidad.

S. E. I. invita con este motivo á todos los fieles de Manila y arrabales á que concurran á dichos cultos, y les ruega iluminen y adornen sus casas, en obsequio á Su Santidad y en celebracion de esta fiesta que tan solemnizada ha de ser en todo el mundo católico.

La noche del referido dia 1.o á las seis y media se leerán en el Palacio Arzobispal por sus autores ó por las personas que ellos designen, las composiciones poéticas que se hayan presentado; se ejecutarán escogidas piezas de música y canto, entre ellas un himno compuesto expresamente para este dia.

Manila 24 de Diciembre de 1887.

Luis Remedios

ARZOBISPADO DE MANILA.

Circular

En estos dias en que el Universo Católico se prepara á celebrar con extraordinarias muestras de piedad y de religioso entusiasmo el Jubileo Sacerdotal de Ntro. Smo. Padre Leon XIII, y en los que no habrá rincon de la tierra que albergue un solo católico donde no se eleven al cielo fervientes plegarias por la prosperidad del Sumo Pontifice, el que por su apostólico ministerio no ménos que por su mision providencial en la historia ha venido á ser el fiel custodio de la justicia y del derecho ante todas las naciones, justo es que Filipinas dé una prueba elocuente de su acendrada Fé mostrando al mundo creyente que no en vano recibió de la católica España como preciosa herencia un amor acendrado á la Sede Apostólica, Centro glorioso, por la suprema autoridad que tiene sobre todos los cristianos y por su Infalible Magisterio, de la Unidad de la Fé que enseñára á los hombres Jesucristo, y encargara predicar á sus Apóstoles, especialmente á San Pedro príncipe de todos ellos, de quien es legítimo sucesor el Romano Pontífice.

A este objeto ordenamos que en las Catedrales y en todos los pueblos de este Arzobispado y de las sufragáneas de Nueva-Segovia y Nueva-Cáceres el dia 1.° del próximo Enero, fiesta de la Circuncision del Señor, se celebre misa solemne con exposicion del Santísimo, y *Te-Deum* en accion de gracias al Todopoderoso por haber concedido á Nuestro Smo. Padre el poder celebrar el quincuagésimo aniversario de su primera Misa, y haberle otorgado las gracias necesarias para regir su Iglesia santa con el celo, prudencia y sabiduría de todos conocidas, rogándole al mismo tiempo continúe dispensándole sus favores á fin de que logre ver el triumfo definitivo de la Santa Sede sobre las sectas que tan cruda guerra hacen á su sagrado ministerio intentando destruir ó menoscabar en las modernas sociedades los frutos de la redencion cristiana.

A la vez exhortamos á los DD. y RR. Curas Párrocos á que procuren que esta fiesta sea celebrada por sus feligreses con las mayores muestras de devocion y de santa alegría, recibiendo al efecto los Sacramentos de Confesion y Comunion, y haciendo además que este dia se solemnize con toda pompa y señales exteriores de regocijo, como iluminaciones, músicas etc., á fin de que se haga palpable que celebramos las fiesta de Aquel que una frase no ménos cristiana que española, llama el *Padre Santo*, el Padre comun de todos los fieles.

En los pueblos en que esta Circular no llegase á tiempo, se celebrarán esas mismas fiestas el dia 6 del mismo mes, consagrado á la Adoracion de los Santos Reyes.

Terminamos enviando á todos nuestros amados hijos, los fieles de esta Diócesis y de Nueva-Segovia y Nueva-Cáceres, á la vez que nuestra bendicion pastoral, la más cordial felicitacion de Páscuas, rogándoles no hagan infructuosos en sus almas los méritos de la Encarnacion y Natividad de Nuestro Señor Jesucristo, y recordándoles no echen en olvido el acostumbrado aguinaldo para Su Santidad que todos los años les pedimos.

Los DD. y RR. Curas Párrocos enterarán á sus feligreses de todos los puntos que abraza esta nuestra Circular.

Manila 24 de Diciembre de 1887.

† FR. PEDRO, *Arzobispo.*

R. Cura Párroco de....

CONFIRMACIONES.

En la Santa Iglesia Catedral administró el Excmo. é Ilmo. Sr. Arzobispo el Sacramento de la Comfirmacion el dia 22 del actual á 87 niños y 90 niñas.

Personal militar.

Ha sido nombrado ayudante de campo del Excmo. Sr. Brigadier Gobernador Político Militar de Mindanao, el capitan del regimiento infantería Mindanao núm. 4, D. Antonio Zegrí Moreno.

—Se ha ordenado quede agregado á un cuerpo de guarnicion en esta plaza, el capitan D. Andrés Torralva.

—Se ha cursado á Capitanía general la instancia del capitan del regimiento infantería Iberia núm. 2, D. Cándido Ruiz Ustina, en súplica de regreso á la Península por cumplido de país.

—Se han concedido dos meses de licencia por enfermo para la Isla de Luzon, al capitan del regimiento infantería Mindanao núm. 4, D. Juan Gonzalez.

—Se ha cursado á Capitanía general la instancia del teniente del regimiento infantería Magallanes núm. 3, D. Pedro Salazar Tomé, en súplica de regreso á la Península por cumplido de país.

—Para su curso á la Península se ha elevado á Capitanía general la partida de casamiento canónico del teniente de infantería D. Tomás Rodriguez Calvo, efectuado con doña Estela Jacinto Wuill y Anido.

—Se han concedido dos meses de licencia por enfermo para los baños de Sibul (Bulacan), al teniente del 2.o tercio de la Guardia civil, D. Ricardo Sanchez Botella.

—Se ha concedido un mes de licencia por enfermo para Tiwi (Albay) al teniente alférez de la 5.a subdivision de la seccion de Guardia civil Veterana D. Ramon Perez Fernandez.

Personal de Marina.

El lúnes 26 del actual se encargará del mando del trasporte *Manila*, al teniente de navío de 1.a clase D. José Padriñan y San Pedro, nombrado de Real órden en relevo del teniente de navío D. Francisco Gomez Aguado, que interinamente lo desempeñaba.

—Embarca en el crucero *Aragon*, para su dotacion, el alférez de navío D. José barra.

Personal de Hacienda.

Se ha concedido á D. Domingo de Eguidarú una próroga de seis meses para presentar el título correspondiente al destino de oficial 4.o de la Inspeccion de Hacienda.

Juez de protocolos.

El Sr. Presidente de la Real Audiencia ha nombrado juez general de protocolos para el año 1888, al Sr. Magistrado D. Ricardo Diaz Galvan.

Abogado.

El Sr. Presidente de la Real Audiencia ha autorizado al abogado D. Tiburcio Hilario para que extienda el ejercicio de su profesion á la provincia de Tarlac, con residencia en la misma.

A heredar.

El juez de Tondo cita y llama á los que se crean con derecho á heredar los bienes de los finados consortes D. Isidro de los Santos y doña Inés Gatmaitan. Dá 9 dias de termino.

Pension.

Se ha declarado provisionalmente á Juan Espíritu Santo, músico de 3.a clase retirado, con derecho á la rehabilitacion en el percibo de su haber pasivo de $ 11'25 mensuales.

Título de propiedad.

Lo solicitan del juez de Quiapo, los Sres. Baer y Sumh por una casa edificada en el solar de doña Teresa de la Paz de Legarda en Sta. Mesa, arrabal de Sampaloc, entre la calle Real de Mariquina y la que conduce á la cordelería de Sta. Mesa y al lado de la casa del señor Wite.

El juez dá 9 dias de término á los que se consideren con derecho á hacer oposicion.

Casa.

La Secretaría del Excmo. Ayuntamiento avisa que busca una casa para la escuela municipal de niñas en la ciudad ó arrabales de Binondo ó Sta. Cruz, siendo el tipo de alquiler el de $ 2000 anuales.

Los propietarios que deseen ceder sus fincas con este objeto, pueden dirijir sus ofertas ó proposiciones en pliego cerrado al Sr. Corregidor dentro del término de 30 dias.

La Oceania agrega que, á ser posible, la casa tenga jardin, ó por lo menos pátio espacioso, en el cual y anexas dependencias no se consienta servicio de caballeriza; pero lo mejor será jardin. Por último, si para conseguirla á completa satisfaccion hay que gastar 500 ó 1000 pesos más, el vecindario lo agradecerá.

Caja de Depósitos.

En la 2.a semana de este mes recibió la caja $ 93,482'78 en efectivo; ha devuelto $ 61,123'35 en numerario y $ 100 en efectos y cerró con una existencia de

SGCB2021

$ 6.857 8:8 73 en metálico y $ 45 900'70 en efectos.

Renta de Aduanas.

Los valores obtenidos por las Aduanas durante el mes de noviembre han sido los que siguen:

Importacion...	$	130,355 69
Exportacion...	„	70,716 29
Navegacion...	„	2,937 47
Multas.....	„	946 57
	$	204 956-02

El estado presenta una alza de pesos 40,024'21 comparada esta recaudacion con la de igual mes del año anterior.

Oro y plata.

El estado de importacion y exportacion de oro y plata durante la 1.a quincena de este mes, es como sigue:

Oro, exportacion $ 5000.

Plata importacion $ 2600, exportacion $ 3143.

Contratista.

Se ha adjudicado á D. Pablo Reyes el servicio de suministro de harina durante un año, á las factorias de subsistencias militares de Manila y Cavite, por el precio de $ 10'50 quintal métrico.

Abastecimiento de aguas.

Los trabajos ejecutados durante la 2.a quincena de noviembre en las obras de abastecimiento de aguas potables, han sido las siguientes:

Continúa el arreglo de los brocales de los pozos ventiladores de los depósitos; se ha limpiado de malezas parte de la esplanada de los depósitos de San Juan del Monte; se han verificado los riegos de paseos, calzadas y jardines, y limpiado los pilones de las fuentes de ornato; se han corregido algunas fugas de agua; se han puesto defensas de madera en las cajas de 23 bocas de incendios; se han arreglado los desagües de los puentes; se han colocado 5 zunchos de hierro en las curvas de la tubería inmediata al puente de San Juan del Monte; se ha suspendido la tubería sobre el puente de Gunao; se ha recubierto con grava la tubería del Trozo, y se han colocado 99 metros de tubería para servicio particular.

El agua que ha salido para abastecer á la poblacion ha sido de 124,752 metros cúbicos que corresponde á 4.158 metros diarios; el consumo máximo fué el dia 24 que ascendió á 5370 metros cúbicos y el mínimo el 26 que ascendió á 2197 metros.

Telégramas detenidos,

En la Central se halla el telégrama núm. 433 procedente de Candon para el el chino Oco, Rosario 17, desconocido.

Sin faja.

Hé aquí la relacion de los impresos recibidos sin fajas por el vapor-correo *Sto. Domingo*, llegado á este puerto anteayer:

1 paquete de "El Porvenir Vascongado", 1 id. de "El Imparcial", 1 id. de "La Correspondencia de España", 2 idem "La Monarquía", 1 id. de "El Resúmen", 3 entregas de la "Coleccion Legislativa del Ejército", 1 id. de "La Semana Católica", 2 números de la "Revista de Medicina y Farmacia", 2 id. de "El Santísimo Rosario", 1 paquete con periódicos varios (extranjeros).

Los que se consideren con derecho á estos impresos, pueden recogerlos en la Administracion de Correos.

FELICES PASCUAS.

(Fleity di Picki.)

Esta frase (*Fleity di Picki*, no; la primera) es la que, desde ayer, anda de boca en boca, sin distincion de dientes, vamos al decir.

Porque, segun dijo no recuerdo qué sábio filósofo, el diente está en relacion directa con el *bocado*; y dime cómo comes y te diré qué eres, esto es: te diré cuál es tu categoría.

Llegan las Pascuas: muchos, casi todos, saltan y brincan de alegría, y yo, la verdad, me quedo como si tal cosa.

No; que me quedo peor.

Porque no hay por ahí ningun rico generoso que me mande un *cheque* de $ 40.000, en tanto que yo tengo que *deducir* de mi exígua paga los aguinaldos para el *bata*, el lavandero, el barbero, los faginantes, los... ¿qué sé yo? ¡la marj

Todos piden y á *uno* nadie le dá nada.

El habilitado ha tenido todo el mal gusto de pagarme el 24, y yo voy á tener todo el buen gusto de estar sin una mota el dia 31.

¡Vaya todo por amor de Dios!

Dichosos aquellos tiempos en que los funcionarios cobrábamos—digo, cobraban; porque yo no he conocido aquella felice época—... los funcionarios cobraban doble paga el dia de Noche-Buena.

—Ah!... Pero entonces!... Entonces los empleados eran otra cosa—exclamará algun caballero jubilado.

Si, eh? Pues yo no sé más sinó que hoy se trabaja tanto como antiguamente, con la diferencia de que, antes, no había descuento, pagaban el pasaje y había cierta inamobilidad relativa.

Es la de este año una Pascua insulsa.

Y además de insulsa *insensible*.

Cáe en domingo, y como el lúnes *hay* oficina, excuso decir á Vdes. que *tiene Páscua*; *pero no hay*.

Esto es: que no la veo.

¡Vaya un año!

Si aceptase, le desafiaría, por morral.

¡Pues no es tan cursi, por no decir otra cosa, que acaba en sábado para que los *obreros* no tengamos ni un sólo dia de *mómio*?

El 88 entrará, ¡eso sí! Pero los *obreros* no notaremos su entrada.

—

Por todas estas razones estoy que yo mismo no me resisto.

Menos mal que la Providencia es muy sábia, y ha creado *vates populares* que saben recrear el espíritu.

Vates cuya poesía es una descarga cerrada, pero no de perdigones, sinó de desatinos, tan soberbios todos, que el que con ellos no pasa un buen rato es por que no quiere.

Entre los infinitos disparates auténticos que conservo, algunos podría publicar que harían reir á mis lectores... ya que yo no pueda conseguirlo nunca, y menos en el dia de hoy, que estoy *nervuudo*, digo, nervioso, de considerar que termina el año 87 y no tengo un céntimo guardado, después de haber trabajado sin descanso durante los trescientos sesenta y cinco dias del mismo.

Pero...

Hablen los faginantes, esos *infelices* que son más felices que yo, y que tienen la singular propiedad de, en solos ocho renglones, nada más, acreditarse de poetas soprafinos.

Oigan ustedes:

"Nació el Sol de la Justicia
en el pesebre del Belén
saludaron los Magos de Oriente
á nuestro Divino Redentor.
Por tan dichoso dia
venimos á felicitar
para gozar larga vida
nuestro querido oficial."
s. s. s. q. b. s. m.
.....
(*Vá sin enmienda*)
(Está en letras doradas.)

Más faginantes.

"No ois los sagrados teñiles
de las campañas en las regiones
pues hoy despiertan las diversiones
al compas de los juveniles.
Hoy es dia de alegría
dia de eterna ventura
dia de tanta ternura
y de indecible placer.
Y sera que el pecho vuestro
de dulsor embriagado
no es tributo dichado
por las *Pascuas del Señor*.
Escucha pues Señor
escucha nuestro anhelo
nuestra vida guarde el *Cielo*
con ventura sin cesar.
s. s. s. q. b. s. m."
(*Hay una firma.*)

—

Y SIGUEN.

M. S. M.

Con dulces acentos
feliz lengua nuestra
enzalsa al Señor
más bello que el Sol.
Nació matutinamente
en el intermedio de la noche
demostrándonos tan amante.
el 25 de Diciembre.
Angeles y hombres cantan
unid con nuestros lábios
los melodiosos acentos
de nuestro bienestar.
Y por tal razon
venimos secundando
entonando y alabando
por sus dias sin cesar.
S. S. Q. B. S. M.

.....
(*Siguen las firmas.*)

—

Etcétera, etc., etc.

—

Y si después de esta descarga cerrada no se le abre al lector el apetito, conste que yo no tengo la culpa.

Oh! la poesía!...

Sobre todo la popular.... de Filipinas ...en dias de Navidad.

—

Menos mal que en otros dias los disparos son un poquito más profundos.

Dígalo, sino, cierto amigo mio, que cansado de esperar un dia y otro á su barbero, le mandó un recado con un *bata* para que fuese enseguida á rasurarle.

Volvió el *bata*.

Su amo le preguntó:

—¿Y el barbero?

—Ha dado esto conmigo, señor.

Era todo un *poema*, con su B. L. M. á la cabeza; en el cual poema le decia á su señor que "hallándose el que suscribe patigado," se retiraba del oficio; y después de entonar una especie de oracion, pedìa dos pesos prestados que ya devolvería cuando mejorase de salud.

La sublime composicion, era un quejido del corazon del barbero; y, á la vez, la nota mas risible que he leido.

Rematábalo un S. S., trás del cual venía la antefirma, "*El balbero*", y despues un *Simplicio Contincontiñgan* que, á modo de calderon, dejaba en suspenso el ánimo.

—

De esta guisa me quedaba yo muchas tardes, cada vez que llegaba á mis manos un diminuto pedazo de papel, en el cual una amiga mía me escribía:

"¡milio quero saver porque no vengas dime si estas con enpado con migo tu amadora.

CLARA DE AUSTRIA."

—

Y aquella Clara, chiquita, morenita, lista como ella sola y tiple de aficion, tenía todo el talento de escribirme siempre lo mismo, todas aquellas tardes en que á mi no me daba la gana de ir á visitarla.

En Filipinas, muchas cosas han logrado ser el anverso de las cosas de *allá*.

Pero en cuanto al idioma, no ha ocurrido semejante cosa.

Aquí, el castellano, está, desde hace tres siglos, vestido de máscara.

Y exhibe el traje más bufo que hasta la fecha han inventado todos los *atrezzistas* de la palabra, habidos y por haber.

—

Vaya ahora otro:

"El ser viviente cuerpo racional
sujeto de pecado se quedó mortal
fué heredado de aquel abuelo Adan
tomado del lazo del feroz infernal.
De cuya época hasta hoy dia
permanecermos en un tal miseria
separado y libre de misericordia
somos sujetos de un fatal desgracia.
El portal de Belén fué tan luminoso
por feliz parto el Divino Vervo
segunda persona Redentor del mundo.
que se llama Pascua dia veinticinco.
Dias memorables que no se olvidan
por el que suscribe que le felicitan
es que en ruega á Dios adilatados
por muchos años su feliz partido.

S. S. S. Q. B. S. M.
EL COCHERO.

Desengaños

¡Felices pascuas!

Este es el dia del año en que es costumbre cambiar saludos de felicitacion que en otros paises se usan solo el dia de año nuevo.

Todos somos hermanos y todos estamos de enhorabuena.

La paz y el amor son los mejores encantos de esta vida.

Ambos se os desean, y tambien en lo demás, queridos suscritores.

Música.

Hé aquí el programa de las piezas que esta tarde ejecutará la banda del núm. 3 en la Luneta:

Gran sinfonía en la ópera, *Zampa*; Herold.

Mi-au, polka.

La Noche-buena en Madrid, pequeña fantasía; Lladoc.

El Telégrafo y ferro-carril, polka; Roig.

L'Union Fait La Force, overtura; Canives.

Hasta otra vista, tanda de valses; Waldteufel.

—

La banda del núm. 6, ejecutará mañana en el Malecon, con este programa:

En masa, paso-doble; M. G.

Redowa militar, F. Bellido.

Fantasía 1a de la ópera, *Lucrecia Borgia*; Verdi.

Alfonsina, mazurka; P. Sirera

Paragraph III, overtura; Suppé.

Kuss, gran vals; Strauss.

Pasageros.

—Por el *Mindanao*, que llegó ayer mañana de Cebú:—D.a Sofía Sanz de Colmenares, con un niño y 2 criados; y don Lázaro Perez.

—Por el *Zafiro*, que salió anteayer para Hong-kong y Emuy:—D. George Armstrong, con su señora, 1 hijo y 1 criado.

Juramento.

En la mañana de ayer lo prestaron los Sres. D. José de Almagro y D. Joaquin Beneyto, Fiscal de S. M. y Magistrado electo respectivamente de esta Audiencia, ante el pleno de la misma con asistencia de los Sres. Jueces de esta capital, funcionarios del Ministerio fiscal, subalternos de aquel tribunal y de los juzgados.

Apadrinaron á dichos Sres., el señor Presidente de la Sala D. Rafael de Zárate por el primero y el Sr. Magistrado D. Fermin Ximenez por el segundo.

El Sr. Almagro ha estado aquí antes de ahora de Magistrado, habiendo prestado otros buenos servicios en Ultramar.

El Sr. Beneyto, siendo empleado de Hacienda, pasó á servir interinamente las Promotorías fiscales de los juzgados de Tondo, Cebú, Samar y Nueva-Ecija, y despues los juzgados de Samar, Leyte, Bohol, Zambales, Cavite, Cebú, Camarines Sur y Albay, en todos los cuales dejó la honrosa huella de su justificacion.

Reciban nuestra enhorabuena.

Visita de cárceles.

En la mañana de ayer y despues del acto del juramento de los Sres. Almagro y Beneyto, el Pleno de la Audiencia giró la última visita general de cárceles del presente año.

Una vez en el establecimiento penitenciario se practicó todo lo mandado en las Reales ordenanzas de aquel tribunal, yendo despues una comision compuesta de los Sres. Mendo y Chaves, un abogado fiscal y un Escribano de Cámara, á visitar á los presos del fuero comun que están en otros establecimientos.

Vacaciones.

Con motivo de ser mañana segundo dia de Páscua, vacarán las oficinas de la Direccion general de Administracion civil y las del Gobierno civil de la provincia.

Para el censo.

Se ha autorizado al Gobernador civil de Bataan para que nombre una persona idónea que ejerza el cargo de comisionado especial de la junta del censo de aquella provincia, y para dirigir é instruir á los aetas de los montes de aquella jurisdiccion en todos las operaciones que se refieren al censo de poblacion, llenando aquel por sí las inscripciones de las cédulas que para el caso se han repartido.

A la calle.

Ayer y teniendo en cuenta la festevidad del dia de hoy, se dió suelta á los detenidos en la prevencion municipal que sufren arresto por faltas de poca importancia.

El vapor "Saigon."

El agente de las Mensagerías Marítimas de Manila nos dá aviso, que le agredecemos, del siguiente telegrama que recibió ayer de Saigon:

"El vapor *Saigon* salió de este puerto para Manila el viérnes 23 diciembre á las seis de la tarde."

Laboratorio Municipal.

Anteanoche, en la sesion que celebró la comision del Laboratorio Municipal, se acordó por los votos del Sr. Centeno, Gobernador civil, del R. P. Fr. Márcos Lainez, catedrático de Química general de la facultad de Medicina y Cirujía y de la de Farmacia, y del P. Miguel Sanchez, catedrático de Física y Química del Ateneo Municipal, que se elevara la propuesta unipersonal de director del Laboratorio Municipal á favor del candidato D. Anacleto del Rosario y Sales.

Los Sres. Candelas y Torres, individuos de la comision, formularon cada uno su voto particular.

Tambien hemos decir, que se publicarán los escritos de los dos candidatos, medio el más á propósito para que todas las personas competentes adquieran la evidencia de que el tribunal ha juzgado con acierto.

Al Varadero.

Ayer hemos oido decir que el *Butuan* no habia podido salir para Iloilo, el puerto de su carrera ordinaria, por tener que dirigirse al Varadero de Cañacao, para reparar la avería que le produjo en una de sus planchas un casco que chocó con él cuando entraba en el rio Pasig, procedente de Iloilo.

El casco quedó muy mal parado.

En poder de la justicia.

El 18 del actual fueron detenidos en Buhí (Camarines Sur), tres individuos autores de un robo de $300 llevado á cabo en la noche del 17 en casa de don Indalecio Lopez, sita en el barrio de Santa Justina, donde asesinaron al criado de dicho señor llamado Mariano Ibañez.

En la casa de uno de los aprehendidos se encontró un bolo con manchas de sangre, y al pié de un árbol de guayaba que se halla en un terreno próximo á la casa, merced á los gestiones del activo alférez de la Guardia civil de Iriga D. Rafael Yanguas, se halló enterrada la cantidad robada.

A buen recaudo.

Hemos oido decir que por la Veterana se seguía muy de cerca la pista á un criminal que en la madrugada del 22 se hallaba en una casita de Malabon, en la cual se sorprendió una escopeta, teniéndose noticias de que el perseguido se hallaba en Quiapo.

Parece que, después, se encontraba en Sampaloc, donde, segun hemos oido decir, se le ha echado el guante, ó, por lo menos, ha estado á punto de ser aprehendido.

La Páscua de Navidad.

La Páscua es una festividad encantadora, todo es alegría, regalos y recuerdos que ejercen sobre el ánimo la más profunda influencia.

La Páscua es la fiesta de todas las edades y todos los pueblos la celebran y veneran bien que afectando detalles particulares, segun las costumbres y la religion de cada uno de aquellos.

Inglaterra la mira con entusiasmo, Alemania con amor, en Suecia ocupa un puesto importante y que aseguran recuerda algo del paganismo, pero en Rusia tiene una manifestacion grandiosa.

En este dia multitud de vendedores de pájaros aparecen por las calles y delante de las puertas de las casas.

El transeunte compra un pájaro cualquiera. El pajarero mete la mano en la jaula y saca uno. El comprador acaricia al animal y le dice:

¡Se libre! y deja que vuele á su antojo.

Cada uno de los transeuntes hace lo mismo y las jaulas quedan vacías.

Nada tan hermoso como semejante práctica, que reviste los caracteres de un símbolo y acaso tambien signifique que los cristianos añaden á esta idea la de una redencion moral: pero de todos modos, la Páscua sintetiza en Rusia, el país en que hasta hace poco tiempo habia siervos, rescate y liberacion.

El pájaro á quien se ofrece la libertad, es una imágen de la libertad del hombre. El pensamiento, sublime sin duda, adquiere forma sensible, y, no obstante, conserva su idealismo, que no puede borrarse en manera alguna, porque los pensamientos nobles subsisten aunque revistan los rasgos materiales.

Un retrato perdido.

El dueño de *La Gran Bretaña*, sita en la calle Real de Manila, ofrece buena propina á quien presente un retrato perdido en las calles de Pandacan hace cuatro dias.

Juguetes.

Esta es la época en que los niños disfrutan más con los regalos que les hacen de juguetes, y la verdad es, que hay donde comprar bueno y barato.

En *La Barcelonesa* de los Sres. Gelambí, en la casa de *Elzinger Hermanos*, en *La Puerta del Sol*, en *El Pasaje de la Paz*, en *El Siglo XIX*, en el *Bazar Oriental* y en el almacen de los señores *Ricart y Soler*, se ofrece rica variedad de juguetes, muy bonitos y baratos, y es imposible apartar de allí á los niños, si no se llevan alguna muñeca entre las manos.

EL NACIMIENTO

I

Ya terminó el abuelo su tarea
ya acabó el nacimiento
y la turba infantil que le rodea
aplaude de contento.

—

Quince dias ha estado el abuelito
sin levantar cabeza
ayudado por Luis y por Pepito,
alias el "*buena pieza.*"

—

Construyendo montañas y colinas
aldeas y lugares;
abriendo rios, de aguas *cristalinas*,
cascadas y hondos mares.

—

¡Y eran de ver las reflexsiones mudas
que ha tenido el buen viejo,
pasa salir airoso de sus dudas
sin ageno consejo!

—

Que no es grano de anis señores mios
el hacer nacimientos
con valles y montañas, lagos, rios
pueblos y otros portentos.

—

Siete dias costóle á Dios el mundo
sin aldeas ni villas:
¿cómo exijir que el hombre en un segundo
fabrique maravillas?

—

Por eso ayer al terminar D. Pablo
después de concluido
y colocar el Niño en el establo,
ufano y engreido,

—

Al verse por sus nietos aclamado
con júbilo profundo
sintióse de placer entusiasmado
como si hubiese fabricado un mundo.

—

¡Viva, viva! gritaban los chiquillos
con loca algarabía,
redoblando tambores y platillos
zambomba y chirimía.

—

Y tal fué su entusiasmo y de tal modo
llegó el ruido hasta afuera
que conmovido el vecindario todo
llegóse allí para saber lo qué era.

II

Y todos cuantos llegaron
el nacimiento admiraron
y unánimes al momento
sin discrepar declararon
no haber visto igual portento.

—

Quien por alabar empieza
del horizonte lejano
la prespectiva y limpieza;
éste, detalles del llano,
y aquel la abrupta aspereza.

—

Cual señala, como cosa
inimitable y hermosa,
la estribacion de montañas
en cuya ladera undosa
se levantan las cabañas.

—

Quien, amante de otras galas
y poéticos primores,
muestra á los espectadores
las frondas donde hay zagalas
con rebaños y pastores.

—

Otro con admiracion
dirige hácia la cascada
la pública espectacion,
y es por todos celebrada
tan feliz imitacion.

—

Y quien el curso siguiendo
del rio que vá corriendo
como una cinta de plata,
contempla, admira y delata
los detalles que está viendo.

—

Allá el agua en blando halago
lame la verde ribera
antes de entrar en el lago
para buscar la pradera
despues con murmurio vago.

—

Pasa despues bajo el puente
que une el estrecho camino
que vá á Belen desde Oriente,
para entrar despues rugiente
por las bocas del molino.

—

Y desde este, sosegada
se desliza mansamente
de Belen hasta la entrada
viéndose Belen copiada
en su linfa trasparente.

—

Belen, aldea sencilla
que se alza al pié de una loma
entre tanta maravilla,
como cándida paloma
amorosa y sin mancilla.

—

Tu con ejemplar amor
sin pompa y sin lujo vano
diste en tus muros calor
y albergaste al Redentor
de todo el linage humano.

.....

III.

Tendió la noche su oscuro manto
llegó la noche de Navidad
y la tristeza y el negro espanto
huyeron rápidas de la ciudad,

—

Quién escuchando las alegrías
qué en esa noche se oyen do quier
se acuerda ¡ay! triste que hay agonías
y lagas horas de padecer.

—

Noche de cantos y de placeres,
noche de dulce felicidad,
¡oh! Dios de amores ¿porqué no quieres
que haya más noches de navidad?

Reñatsac.

TOROS.

LA COJIDA DE FRASCUELO.

En *El Liberal* de Madrid se lee lo que sigue, escrito por Mariano de Cávia:

"Frascuelo, Frascuelo, y nada más que Frascuelo.

"Víctima y héroe del dia, todo en una pieza, ¿quién habla en Madrid sino de él?

"Ni los asuntos de Puerto-Rico, ni la llegada de Albareda, ni la agitacion republicana en pró de la union y del comun acuerdo, ni la boda de Cánovas, ni los disturbios de Lóndres, ni los apuros de Mr. Wilson, ni el tumor canceroso del *Kronprinz Fritz*, ni el fin inminente del *Kaiser Wilhelm*, pueden ya competir en punto á interés "sensacional" con la cogida de Salvador Sanchez.

Han pasado los primeros momentos de angustia y se ha disipado el horror trágico de la situacion; pero queda el preguntar de hora en hora por el estado del enfermo, y el inscribirse en las listas, y el describir por milésima vez el instante supremo de la lucha entre la fiera y el lidiador, y el encarecer la bravura con que el diestro, á punto de ahogarse, se lanzó sobre el toro, y el contemplar en la Carrera de San Jerónimo los retratos del temible *Peluquero*, y el acudir á casa de Severini á ver la cabeza de la res, y el abominar unos de la sangrienta fiesta española, y el ensalzar otros su bárbara grandeza...

Al calor de las conversaciones y en el coche de la polémica, fermentará la levadura de pelea y desprecio á la vida que llevamos los españoles en nuestra masa de celtas, éuskaros, latinos, godos y árabes. Los enemigos del toreo provocarán involuntariamente con sus censuras mayor celo en los aficionados, y de éstos, asi pertenezcan á las clases más cultas de la sociedad y asi deploren amargamente el terrible percance de Frascuelo, estoy seguro que lanzarán en su mayoría este *cri du cœur*:

—¡Qué lástima que se hayan acabado ya las corridas.

Y es que la muchedumbre—la *res pública*, como diría Alonso Martinez—ha olfateado ya la sangre, y se crece como el toro de buena casta.

Si la temporada de 1888 estuviera próxima á empezar, al abono sería inmenso, y la corrida de inauguracion tomaría las propociones de una fecha importante en la vida nacional...—¡Qué más! El mismo Salvador piensa en su desquite más que en su herida. Hasta ahora, era muy dudoso que el popular espada figurase como matador de abono en los carteles de la temporada viniente. Hoy, conocido su carácter, tengo por cierto que la empres de la plaza de Madrid puede contar con él, asi como el público puede contar con que, lo primero que hará Salvador al verse de nuevo en el redondel, será volver á jugarse la vida.

—¡Bah!—le decía anteanoche un amigo para confortarle;—dentro de un mes estará usted tan bueno como yo.

—No—replicó el animoso torero:—dentro de quince dias.

Y de fijo añadiría para sus adentros:

—Lo que siento es que para entonces no tengo corrida en ninguna parte.

Todo esto es, si se quiere, brutal, y si la situacion de Frascuelo tuviera el fin que afortunadamente no es de temer, ya no sería brutal, sino siniestro y espantoso; pero ello es así, y así tiene que ser, mientras los españoles seamos como somos, y—¡qué digo los españoles!—mientras la humanidad entera, antes de satisfacer místicas é ideales aspiraciones á una perfeccion casi inasequible, se complazca en la fuerza, y en la lucha y en el riesgo, y en el ejercicio de la guerra, y en el duelo, y en la caza, y en toda clase de deportes violentos, y en todo linaje de espectáculos dónde el peligro de morir se encubra bajo formas más ó ménos seductoras y pintorescas.

La misma muchedumbre que al ver enganchado á Frascuelo, lanzo un grito de congoja, suspendió hasta la respiracion al verlo irse de nuevo hácia el toro... Cuando advirtió la herida del diestro, rompió en nuevo y sentido clamoreo; pero momentos después, excitaba con sus aplausos y vítores las audácias y temeridades del Bebe, hasta que el intrépido mozuelo, alcanzado y volteado por el toro *Curtido*, hizo sentir de nuevo á los espectadores aguellas emociones, que—segun la frase de Teófilo Gautier—valen más que todos los dramas de Shakespeare.

Salió el tropel del circo, y á sus fieros afanes sucedió el interés humanitario en proporciones raras veces vistas... ¡Peregrina contradiccion!—Salió también el Bebe, y después de haber alardeado en la plaza de serenidad é impavidéz, fué á ver á su maestro, en cuya presencia, desapareciendo como lidiador de reses bravas, reapareció como tierno mancebo, bisoño en los combates de la vida, y prorrumpió en llanto de niña.

Los impugnadores del toreo se darán estos dias un buen atracon de ágrias censuras y fulminantes anatemas... Los aficionados, entre tanto, ponen de nuevo en tela de juicio esta sempiterna cuestion:

—¿Quién vale más, el hábil, el maestro, el elegante, ó el valiente, el arrojado, el intrepido? ¿El que con los graciosos recursos del arte burla maravillosamente al toro y no se deja coger, ó el que entrega vida y sangre en dramática lucha?

Aquí si que puede decirse, enmendando levemente á Alfredo de Musset:

C'est la moralité de cette tragédie...

¡Esta es la moraleja de la catástrofe! ¡Uu nuevo incentivo para las polémicas toreras.—*M. de C.*

Un consejo por dia.

La marmita noruega.—No recibiendo un suscritor, una caja-marmita llamada *noruega* que encargó á Europa, donde es muy conocida en los almacenes de batería de cocina, la ha mandado preparar aquí siguiendo instrucciones de un *Consejo por dia* que leyó en LA OCEANIA cuatro años hace, y el resultado ha correspondido de tal manera á sus esperanzas, que está contentísimo por haber conseguido, tan facilmente, mejorar su alimentacion y la de su familia. He aquí una instruccion que tantos otros pueden utilizar.

Llámase *Marmita noruega* (del país en que se inventó) á una caja cerrada, acolchonada en su interior, en la cual se guarda, durante cierto número de horas, la olla de hierro en que se hace el plato, siempre tan estimado, si es bueno, que en español se dice *cocido*, ó simplemente *puchero*; sin haberla tenido antes al fuego directo mas que el tiempo necesario para levantar hervor y ser espumada, siguiendo despues en la caja cerrada la cochura lenta, sin la ebullicion tumultuosa con que nos preparan los cocineros indígenas, echándola á perder, una cosa tan delicada.

He aquí como se procede en casa de ese suscritor.

Se tiene ya preparado y bien límpio cuanto se ha de poner en la olla, como carne, jamon, gallina, garbanzos buenos, chorizo, si se quiere, una cebolla grande y una ramita de yerba-buena. Es, despues de cenar, cuando se pone la olla al fuego; así que principia á hervir el agua, se echa en ella cuanto ha de contener, sin olvidar la sal. Momentos después vuelve á hervir, y entonces se *espuma* con cuidado, lo cual no suelen hacer los cocineros de aquí. Hecho eso, se tapa la olla y se coloca dentro de la caja acolchonada que hemos dicho al principio. Esa caja se lleva á una habitacion donde nadie la toque sin autorizacion de la señora de la casa.

Es en la mañana del dia siguiente, temprano cuando ya se puede sacar caldo, que es exquisito en sabor y aroma, y después, á su hora, el que se necesite para la sopa. La carne, gallina, etc. todo está bien cocido y mucho más delicado que preparado, de la manera ordinaria. Hasta las gallinas, así cocidas, saben como las de España.

Las cajas para la *marmita-noruega* las hace un carrocero cualquiera, al cual hay que advertir que el reenchido del acolchonado debe ser de algodon, y de lana el tejido burdo que lo recubra en el fondo y tapadera como todo alrededor, así como que debe ajustarse el hueco á las dimensiones de la olla.

En un juicio oral.

Declaracion de un inglés citado como testigo:

—Usted, segun tengo entendido,—dijo el presidente,—presenció el crímen.

—Si, señor.

—¿Y qué hizo usted mientras le veía?

—Encender un cigarro.

—

—Diga V., D. Benito—pregunta un niño á su preceptor;—¿qué quiere decir "escribir en colaboracion?"

—Cuando dos autores hacen un libro ó una comedia juntos.

—¡Vamos! Ya comprendo: escribir á cuatro manos.

—

En el baile de la Alhambra:

—Dispense usted, señorita. ¿Esta silla está ocupada?

Si, señor; y yo tambien.

—

En casa de un veterinario:

—Mi perro ha mordido á mi suegra.

—¿Estaba rabioso el animal?

—No, pero ha rabiado despues.

—

—¿Qué haces con tu relój cuando se atrasa?

—Llevarle á una casa de préstamos. Allí adelanta un real por duro.

Charadas.

I.

La *primera dos* y *tres*
que está sobre el *dos tres cuarta*,
al lado de la *segunda*
tres, donde la *dos* quien pasa,
es *tercera* obra, de un *todo*
que goza de grande fama
y al que leen muchos y muchas
aunque, á fé, muy poco valga.

II.

En *una dos* y *tercera*
me pasé un *tercera cuatro*
con pereza *tres dos tercia*
de tiempo que vale algo.
Aunque *todo*, yo no pulso,
como en verso os he contado
la *prima tres*; bebo *dos*
y con este tiempo paso.

III

No me *primera* con *tres*
en calificar á nadie
y que no se me *tres prima*
por un crítico insaciable.
Que *dos prima* bien ó mal
es cosa que ya se sabe,
y su *todo* lo aquilatan
obras de *todo* indudable.

Imp. LA OCEANIA ESPAÑOLA.

AVISOS

MARTILLO
DE
Genato y Compañía.

Debidamente autorizados y por cuenta de quien corresponda, venderemos en pública almoneda sin reserva, lámparas de una á cinco luces, quinqués y albortantes, palmatorias con guarda-brisas, candelabros, floreros, costureros, adornos de tocador, un órgano americano de 10 registros, juegos para lavabo, cristalería, espejos sueltos, botones, capotas, armazones de sombreros, y otros muchos efectos largos de enumerar.

La almoneda tendrá el juéves 29 del actual, desde las diez de su mañana en adelante, en la casa núm. 15 de la plaza de Calderon de la Barca, Binondo.

25-28-29 Genato y comp.

ALMACEN DEL VIVAC

se ha trasladado á la casa de enfrente, donde estuvo la imprenta de *El Comercio*, plaza de Cervantes, antes del Vivac núm. 2. ;14

COLEGIO
del
Patriarca San José.
Molo (Iloilo.)

Bajo la direccion de D. Perfecto Salas.

Debidamente autorizado por la Direccion general de Administracion civil de estas Islas, tengo el gusto de ofrecer al público este modesto establecimiento, en donde se enseñan las asignaturas del ramo de instruccion primaria elemental y superior, admitiéndose alumnos internos, medio internos y externos. El director del establecimiento facilitará los pormenores. h22E

En la Fonda de la
Alhambra bajada del puente de Binondo, San Fernando, se componen toda clase de abanicos y juguetes otros á precios módicos. dh

Escolta 30.
La Funeraria completa
desde la agonía al nicho.

Carros desde $ 2-50 á mas valor.
Ataudes id. $ 5 id. id.
dh *A. Garchitorena.*

COLEGIO
de Ntra. Sra. de la Paz.

Este Colegio se ha trasladado á la espaciosa casa de la calle de San Pedro núm. 1 frente al Convento de Quiapo.

En el mismo se dán á señoritas, clases de francés y música. Tambien se dan á domicilio. h

Aviso.

La asociacion de la Marina Mercante de estas Islas convoca á Junta general ordinaria el iúnes 26 del actual á las ocho en punto de la noche para la presentacion de cuentas y votacion de los nuevos cargo para el año próximo 1888.

Manila 23 de Diciembre 1887.

El secretario,
1 *L. Uresandó.*

J. GABARDA.
MEDICO. dm h
Dulumbayan núm. 7.

EL VESUBIO
Taller de fuegos artificiales de
E. Cavagliani.

Se reciben encargos de provincias. Para pedidos Kiosko plaza Cervantes, Binondo.

Hay constántemente luces de colores para procesiones. jdh

SINGAPORE.
Hotel y Fonda de la Paz.
Calle de Colunan núm. 3.

Los señores pasajeros que gusten visitar este hotel, encontrarán una cocina muy buena, servicio esmerado y trato fino.

Precio diario por una persona $ 2.
I. D. Loff.
1ch Propietario.

Doroteo Salvador
Afinador del Real Colegio de Santa Isabel y de la Concordia, compone, afina, alquila y vende pianos muy baratos.

San Jacinto núm. 48. dh

FOTOGRAFIA
DEL GLOBO
ANTIGUA DE R. MAYER
9—ESCOLTA—9

Altos de la Tienda de los Catalanes.

El dueño de este nuevo establecimiento
ALFONSO LIBAU,
gerente que ha sido durante 3 años de la Fotografía de Van Camp, ofrece al público sus servicios, en la seguridad de que quedarán complacidos cuantos le honren con sus encargos.

PRECIOS h
SIN COMPETENCIA.

Médico.

Se ofrece una colocacion, por iguala entre los vecinos, en la provincia de Negros, que rinde mas de 1000 pesos anuales sin contar las visitas extraordinarias á los pueblos limítrofes.

Al cuidado del mismo Doctor hay establecido un botiquin con igual rendimiento proximamente.

Informarán en la *Botica de San Sebastian* Manila. 1mvd

Una maestra de ins-
truccion primaria, desea dar lecciones á domicilio, á precios convencionales.

San Marcelino núm. 14; darán razon h

Criada.
Se desea una española ó indígena para marchar á España, cuidando niños.

Palacio 8. 3

FINCAS

Para fines del presente mes
quedará desocupada, y se arrienda ó se alquila la cómoda y ventilada casa en Tanduay, Arlegui núm. 21, con muy buenas comodidades, un estenso solar, bonito jardin, palomar, gallinero, cuadra para dos parejas y cochera.

En la misma darán razon. 6

Se alquilan
los altos de la casa núm. 8 en la calle de San Jacinto del arrabal de Binondo.

Darán razon en el Martillo de Genato y Cía, Escolta n.° 26. *m*dh

Se alquila
en la calle Real de Sampaloc, junto al rio, la casa núm 28, antes 34: informan Legaspi 3. ;3

Casa de campo.
En $ 25, se alquila una muy ventilada enclavada en un solar de 5000 metros, en Peña Francia del arrabal de Dilao, con jardin, baño y estanque. Informarán barrio de la Concepcion núm. 4. 1

Se alquila
una tienda de dos puertas, sita en la calle Real de Intramuros, número 3.

Razon, Librería Universal, número 5 de dicha calle. h

Buena finca.
Para el dia 1.° del entrante mes, quedará desocupada la casa y tienda que hoy ocupa el Almacen del Vivac, en la plaza del mismo nombre. Para las condiciones de arrendamiento acúdase á la calle de Cabildo núm. 38. h

COMPRAS y VENTAS

PARA ESTAS PASCUAS.
Se encuentran listos para la venta en la Carrocería del que suscribe, Magallanes núm. 27 y 29.

Las victorias inglesas y francesas, perezosas y ligerisímos vis-á-vis garantizados todos por el buen nombre de que viene gozando la espresada casa constructora.

7 *B. Cabeñas.*

Se vende en 4 rea-
les ejemplar, un librito que contiene "Doscientas Disposiciones del Gobierno" útiles para Filipinas.

Espendio.—Valdezco en Manila, *El Comercio* en Binondo. dh

CAFE DEL RECREO.

MENU
para hoy 25 de Diciembre de 1887.

A peseta la racion.
Sopa escudella $ 0'12 cént.
Pavo en arroz á la valenciana.
Menudo á la andaluza.
Carnero con guisantes.
Ternera á la moda.
Pato en aceitunas.
Bacalao á la vizcaina.
Pavo en jelatina.
Lomo de ternera asado.

SORBETES
de mantecado, de naranja y me-
locoton

¡Uvas! ¡Uvas! ¡Uvas!
Quedan muy pocas.

☞ Se venden á cuatro reales libra En la Escolta almacen LA CASTELLANA núm. 37, y almacen "La Castellana" calle Real de San Fernando núm. 34 (Binondo.)

¡Uvas! ¡Uvas! ¡Uvas!
☞ A cuatro reales libra.

¡Qué buenas, y qué dulces! á propósito para hacer regalos á las Novias, Parientes, Amigos, etc. etc.

Para el 24, Noche Buena, Hay entre otros artículos, el mejor BACALAO sin espinas y con espinas, llegado á Manila. Las mejores Habichuelas Lentejas, Habas, Guisantes, etc.

Artículos de Pascuas en Turrones, de varias clases, Dátiles, Ciruelas, Pasas, Frutas cristalizadas, Almendras, Piñones mondados, Carne Membrillo, Nueces de España Cerezas en aguardiente, frutas en su jugo y en almibar, Jaleas, etc. etc. h

De venta
una gran cruz placa y banda de Isabel la Católica, un carruage enganchado y un quites tambien enganchado.

Razon en la Casa de Moneda. hf

TURRONES,

variedad en los dulces de todas clases; abrillantados, bombones, mazapanes, confituras francesas, pastas de frutas, etc. etc. etc.

Todo de esquisito gusto, de esmeradísima elaboracion y apropiado para regalo de estos dias, lo ofrece

LA DULCERIA DE VIENA,
ESCOLTA 30, FRENTE AL CORREO;

no es reclamo, se ofrece la prueba sin interés alguno. Tampoco falta el *favorecido Pestiño*, solicitado yá por *Naturales* y *Europeos;* y, para la *NOCHE-BUENA*, dicho establecimiento prepara:

La rica sopa de *Almendra*, el buen *Pescado en escabeche*, los *Soldados de Pavia*, y *¡Alerta Sevillanos!* el *Besugo*.

Para despues de la Misa: *Pavo trufado, Jamon en dulce* y *Lengua á la escarlata* con el correspondiente vino de *Valdepeñas, Burdeos, Jerez, Manzanilla, Champagne* y demás *Licores,* todos de las mas recomendadas marcas. 1

Felices Pascuas desea á todos y principalmente á los concurrentes á: LA DULCERIA DE VIENA.

¡¡Qué Turrones, qué Dulces y qué Mazapanes!!

Creme Simon Hygiene de la Tez
POLVOS DE ARROZ SIMON
Jabon de Creme Simon
maravillosos para el rostro en la toilette, dan **frescura, juventud, aterciopelado**, protegen la cara contra las influencias del sol, del Frio o el aire del mar. — *Desconfiese de las falsificaciones.*
J. SIMON, 36, Rue de Provence, PARIS
PRINCIPALES FARMACÉUTICOS, PERFUMISTAS Y MERCEROS.
Belleza de la Cutis

MANUAL DE LOS JUECES DE PAZ
POR
D. JOSE ROBLES LAHESA,
Juez de 1.a instancia de la provincia de Isla de Negros,
CON UN PROLOGO
de
D. JOSE FERNANDEZ GINER,
Presidente de Sala de la Real Audiencia de Manila.

Esta obra contiene toda la legislacion relativa á la organizacion y régimen de los Juzgados de Paz, sus deberes y atribuciones, exposicion de los procedimientos para los juicios y actuaciones civiles y criminales que son de su competencia y de la de los Gobernadorcillos, formularios completos de los juicios verbales de faltas, actos de jurisdiccion voluntaria, instruccion de primeras diligencias en las causas criminales, etc., etc.

Está anotada y concordada con El Código Penal vigente, ley órgánica del Poder judicial, la provisional para el planteamiento del Código, la de Enjuiciamiento civil y Compilacion criminal, Autos acordados, Real Cédula de 1855, Reglamento de cédulas personales y demás disposiciones vigentes en estas Islas y admitidas por la jurisprudencia de los Tribunales. Contiene un extenso apéndice con la parte del libro 1.° del Código Penal comun á los delitos y á las faltas y el libro 3.° de dicho Código, extensamente comentado y concordado con la legislacion especial de Filipinas, los aranceles judiciales vigentes y la ley del papel sellado.

Esta obra consta de dos tomos al precio de $ 1-50 cada uno.

Está de venta:

MANILA, Agencia Editorial, Carriedo 2. h
ILOILO, Imprenta y Tipografía de *El Porvenir de Bisayas.*

ENFERMEDADES NERVIOSAS
CÁPSULAS del Doctor Clin
Laureado de la Facultad de Medicina de Paris. — Premio Montyon.

Las **Verdaderas Cápsulas CLIN** al **Bromuro de Alcanfor** se emplean en las **Afecciones nerviosas** y del **Cerebro** y en las enfermedades siguientes:

Asma, Insomnio, Afecciones del Corazon, Histérico, Epilepsia, Alucinaciones, Aturdimiento, Jaqueca, Enfermedades de las vias urinarias y para calmar las excitaciones de toda clase.

1126 *Cada frasco va acompañado con una instruccion detallada.*

Exíjanse las **Verdaderas Cápsulas** *al* **Bromuro de Alcanfor de CLIN y Cía de PARIS** *que se hallan en las principales Farmacias y Droguerías.*

EL ARNÉS.
FABRICA DE MONTURAS Y GUARNICIONES
DE V. JIMENO.

Proveedor del *Real Palacio*
de Malacañang.

CON GARANTIA DE UN AÑO.

Guarniciones limonera (calesa) cuero país $ 8, 10, 12, 14. 16 y 18.
Idem Idem Europa desde $ 22.
Idem tronco (carruage) cuero país $ 16, 20, 25, 30 y 35.
Idem Idem Europa desde $ 40.
Los cueros del país son adobados en el establecimiento.
Monturas para señoras, caballeros y niños.
Idem con todo el equipo reglamentario para señores Jefes y oficiales del Ejército.
Además encontrarán un inmenso surtido en todo lo concerniente al ramo de guarnicionería.
Prontitud y esmero en los encargos.

10—Carriedo—10. h

CAFÉ Y RESTAURANT DE LA MARINA.

Se sirven desayunos y comidas desde las cinco de la mañana á las diez de la noche. h

TESORO DE LAS MADRES

PROVIDENCIA de los NIÑOS

LEGÍTIMOS COLLARES
Électro-Magneticos
de ROYER

Conocidos bajo el nombre de "Collares anodinos de dentition" contra las **CONVULSIONES** y para facilitar la Denticion de los Niños.

Los **COLLARES DE ROYER**, conocidos en todas partes desde hace 25 años, son los unicos que preservan á los ninos de las **CONVULSIONES**, *facilitando su dentition.*

ROYER PHARMACIEN 225 RUE St MARTIN PARIS

Para precaverse de las Imitaciones y Falsificaciones, *debe exigirse sobre cada caja la adjunta marca de fábrica y el nombre exacto de* **ROYER**, Farmaceutico, calle Saint-Martin, 225, en PARIS
Depositario en *Manila*: **JACOBO ZOBEL.**

VINO HIGIENICO DE MESA
ESMERADO-VALDEPEÑAS-ESMERADO.
Se expende por pipas, medias, cuarterolas y cajas de 50 botellas.
IMPORTACION DIRECTA
;h ANTONIO ESMERADO.--4--David--4.

LA CONSTANCIA
FABRICA DE TABACOS

PUNTOS DE ESPENDIO.

Almacen El Globo:—Palacio, intramuros.
Id. El Cántabro:—id. id.
Id. Ciudad de Palencia:—Real id.
Id. Librería Universal:—id. id.
Id. La Malagueña:—San Jacinto.
Id. del Cármen:—Marqués.
Lorenzo Gibert:—Escolta 27.
Restaurant de París:—id.
La Camelia:—Carriedo 2.
Kiosko plaza de Santa Cruz.
Id. id. del Padre Moraga.
Depósito central:—Calzada de San Marcelino. sh

Nuevo librito. 1
"Los recaudadores de contribuciones y comisionados de apremio" por D. Doroteo Sanjuan.

Se vende á $ 0-25 en el establecimiento de E. Bota.—Escolta n.° 27.

Sigue vendiendo
la especial carne de membrillo de Puente Genil á 2 reales libra. h

LA CASTELLANA
BARATISIMAS
Piedras-baldosas
de Ilocos,

finas y ordinarias para aceras, zócalos y cuadras, más superiores y baratas que las de China, venden, informarán

SANS Y CODINA.
Consignatarios, calle Barcelona número 3. 3

¡Confitería Española!
PLAZA DE QUIAPO N.° 9.

Grande y variado surtido en dulces y pastas sin rival á 3 reales libra.
Sorbetes de Viena á 1 real.
Turrones de cuantas clases se deseen á 3 rs. libra, garantizando ser los mejores de esta Capital ya por ser frescos, ya por ser confeccionados por único y acreditado repostero español.
Esquisitas cajas de mazapan de Toledo propias para regalos.
Se hacen toda clase de encargos para convites á precios sumamente económicos.
¡Buñuelos todos los dias festivos!
¡No equivocarse, Quiapo 9!
Mucho cuidado con los turrones que vienen en lata que nunca pueden ser frescos. hf

DESCUBRIMIENTO **NO MAS ASMA** **POLVO CLÉRY**—Se vende en todas partes

LISTONES
de cuero muy fuertes para botas y zapatos acaba de desempacar.

La Gran Bretaña.
Calle Real, esquina á la de S. Juan de Dios.
J. A. Ramos.

QUILEZ ILOCANOS
VENDEN.

Informarán Sans y Codina, calle Barcelona, núm. 3. (Binondo.) 3

PEREZOSA.
Se vende una en regular estado de uso y módico precio. Puede verse en la Carrocería de la bajada del puente de Jólo de D. Vicente Lopez, á cualquier hora del dia. ph

SUSCRICION A LECTURA
POR MEDIO PESO AL MES.
Tenemos Catálogo de los libros destinados para la lectura.
Librería Universal.
CALLE REAL, NUM. 5.—MANILA. dh

SANS Y CODINA
CONSIGNATARIOS

Admiten toda clase de CONSIGNACIONES. 3

Oficina: Barcelona núm. 3 (Binondo).—Manila.

RICART SOLER Y C.ª
ACABAN DE RECIBIR:

LANILLAS, RASOS BROCHADOS PARA SAYAS, Corsés, Calcetines blancos y en todos colores para caballeros y niños, Alfombras, Cretonas, Yutes, Cortinajes, Tohallas, Mantas y Mamelucos para baño, Merinos, Casimires, Crespones y otros artículos para luto.

Además hemos recibido una coleccion de ricos Juguetes y otros objetos propios para regalos de Pascuas.

RICART SOLER Y C.a
Escolta 22, esquina Pasaje Perez.

PARFUMERIE DU MONDE ÉLÉGANT
DELETTREZ
15, Rue d'Enghien, 15
PARIS
Agua Mirifica

El Agua **DELETTREZ** denominada **"La Mirifica"** por sus calidades benéficas, es exclusivamente compuesta de plantas aromáticas.

Su olor es de los mas suaves y su uso asegura una juventud perpetua.

Los Indios atribuen á esta agua un poder ó virtud divina, y afirman que las personas que la usan están preservadas del mal ojo.

La Reina de las Aguas de Toilette y el Agua de Toilette de las Reinas.

Cuidado con las falsificaciones!!!!

Agentes y depositarios generales en las ISLAS FILIPINAS
TORRECILLA Y Cía. *17, Escolta 17, MANILA*

Plaza de Toros de Manila

Con permiso de la autoridad competente.

CORRIDA DE TOROS

que, si el tiempo lo permite, se ha de celebrar en la plaza de S. Marcelino el próximo domingo 25 del presente mes, en la cual se lidiarán

Cuatro Toretes

dos de la acreditada ganadería de Pantabangan (próximo á Cagayan) y dos de la acreditada ganadería de los LACANDOLAS, de S. Rafael, luciendo los dos primeros divisa blanca y negra y los dos segundos divisa encarnada y azul.

NOMBRES DE LOS TOROS.
1.° Ciervo.—2.° Tenorio.—3.° Calapan.—4.° Veneno.

Espadas.
1.° Manuel Maestre (a) Desperdicios.
2.° Francisco Caireles (a) Trijones.

Banderilleros.
1.° José Machuca (a) Barbero.
2.° Antonio Lopez (a) Chamorro.

Puntillero.
Antonio Serrano (a) Noche Buena.

Picadores.
1.° Pedro Petaca (a) Tabique.
2.° Rafael (a) Galones.
Reserva: Antonio Santos (a) Pateta.

Observaciones.

Amenizará la funcion una magnífica banda de música, ejecutando en los intermedios escojidas piezas del maestro Manuel A. Barbieri.

NOTAS.

Las puertas de la plaza se abrirán á las tres en punto.

Los billetes se espenderán en los establecimientos "Las Novedades" y "Los Catalanes" en la Escolta desde el sábado, hasta las doce del dia de la corrida, y desde las dos en adelante en los despachos respectivos de la plaza.

Se prohibe arrojar á la plaza cosa alguna que pueda molestar á los lidiadores. No podrán estar entre barreras más personas que las indispensables para el servicio de la plaza. En el desgraciado caso de inutilizarse cualquiera de los lidiadores no podrá pedir el público reemplazo. Cuando la autoridad lo disponga, se pondrán banderillas de fuego á los toros que rehuyan las varas.

La corrida empezará á las cuatro.

Habrá un toro embolado para los aficionados que gusten lidiarlo.

Precios de las localidades.

Palcos de 6 asientos.....	$ 5'00
Asientos de palcos con entrada.....	„ 1'00
Barreras de sombra.....	„ 1'00
Tendidos de sombra sin distincion de asientos numerados.....	„ 0'75
Sobre-puerta de arrastre 1.a fila.....	„ 1'50
Id. de id. 2.a id.....	„ 1'00
Sol y sombra tendido n.° 6.	„ 0'25
Sol, tendido números 4 y 5.	„ 0'25

Teatro del Príncipe.

Funcion para el domingo 25 de Diciembre, á las nueve en punto de la noche.

PROGRAMA.

Sinfonía por la orquesta.

La hoja de parra.
Las cartas de Rosalía.
Toros de punta.

Precios de las localidades.

Palcos altos y bajos.....	$ 3 „
Butacas de patio.....	„ „ 60
Entrada general.....	„ „ 20

NOTA.—Los billetes se expenderán en el mismo teatro desde las nueve de la mañana del dia de la funciou.

Teatro de Tondo.

COMPAÑIA DRAMATICA TAGALA.

Gran funcion para los dias de Natividad 25 y 26 del presente, (si el tiempo no lo impide)

Se pondrá en escena la primera y segunda parte de la muy aplaudida comedia en tres actos titulada:

El príncipe Nicanor
y
D.a Inés cuello de Garza.

PROGRAMA.

Acto 1.o

1.° Sinfonía por la música del teatro.
2.° El primer acto de la graciosa comedia.
3.° Baile por la simpática Liceria.
Acto 2.o
4.° El segundo acto de la aplaudida comedia.
5.° Baile por la señorita Banta.
Acto 3.o
6.° El tercer acto de la misma comedia.
7.° Baile por la Liceria.

Se presentará con ricos trajes y decoraciones que su argumento requiere.

Reparto de papeles.

Rey Alfonso.—Alejandro Gabriel.
Príncipe Nicanor.—A. Magtoto.
Duque Gutierrez.—Alberto Gabriel.
Conde Guzman.—Eugenio Mónico.
Caballero Vergara.—M. Claudio.
Duque Gonzalez.—Lorenzo Bautista.
Rey Ramiro.—Guillermo Enriquez.
Moros.
Amil Jacob.—Pantaleon Leyva.
Abentarip.—Fruto Cruz.
Alepe gracioso. Luis Santos.
Princesa Amina.—Si veria.
Dama Juliana.—Santos.

Precios de las localidades.

Palco proceniо de 6 asientos.	$ 2 „
Id. principal de 6 id....	„ 1 4 „
Id. platea de 6 id..	„ 1 4 „
Butaca	„ „ 2 „
Antepecho	„ „ 1 12
Entrada general	„ „ 1 „

Los niños pagarán 10 cuartos.

NOTA.—Las puertas del teatro se abrirán á las ocho de su noche, y el telon levantará á las nueve en punto, y los billetes se espenderán desde el sábado hasta el dia de la funcion; y el pregon recorrerán todos los arrabales de esta capital.

MANILA
REAL 28

PERFUMERIA DE GRUPE

REAL 28
MANILA

¡GRANDES REGALOS PARA LA PASCUA!

Acaba de desempacar una gran remesa de artículos propios para regalos tanto en objetos de fantasía como de arte.
Gran surtido de perfumería fina.

4

EL ARNES. se ha trasladado, Carriedo 10.

Boiné

A LA VIRGEN DE PEÑAFRANCIA

—

PATRONA DEL BICOL.

I

Dejadme pregonar: del mundo insano
fantasmas seductores, corrompidos
huid lejos de mí. Dejad que humano
del nombre de María bendecidos
los dones ledo cante. Soberano
tal nombre en el mundo és y merecidos
elogios son, los que á tan dulce nombre
exhale sin cesar el torpe hombre.

II

Oh númen de Salén. Tú solo inspira
de mi ronco laud el tosco canto,
que al nombre de Mirian ébrio delira
y altivo al cielo se remonta santo.
¡Cuál libre el pecho de dolor respira
de Mirian pregonando el dulce encanto!
Oh númen sacro, tú mi guia seas,
tú quien fuego y calor dé á mis ideas!

III

Hoy quiero pregonar con voz sagrada,
que hienda los espacios de este mundo
del cielo á la Princesa enamorada
á la Madre del Hijo sin segundo.
El Bicol la elijió por su abogada
con afecto de amor el más profundo
y por ello recibe cariñoso
en cambio de su fé, paz y reposo.

IV

Dejadme pregonar con suave acento
esa del mundo perennal ventura
ese del cielo deífico portento
esa noble mujer tan bella y pura.
Su nombre peregrino por el viento
ya se oye resonar con galanura
y el néctar de ese nombre delicioso
hechiza á cuanto toca misterioso.

V

¡Cuán grato al pecho, que entre angustias
cabe la imágen de Mirian más bella [vive
es un rato llorar! ¡No se concibe
gozo mayor! ¡El hijo su querella
cuenta á su madre, que el dolor percibe
y que sabe sufrir, cual sufrió Ella;
y la madre más tierna y compasiva
la llaga del penar calma tan viva.

VI

¡O madre del amor! De los dolores
antídoto feliz! Régia hermosura
rodea á tu mansion; las gayas flores,
que aumentan de tu rostro la blancura,
llenando el rico altar de mil colores;
de tu divino templo la pintura...
¡Oh! ¡Todo és grande allí! ¡Gracioso enlace
que al pecho palpitar de gozo hace.

VII

Y cual rayo de luna, que las nubes
rasga atrevido y el cenit blanquea,
así tu mirada és. Los querubes
fijos la vén. El hombre se recrea
su belleza en mirar. Tú amante subes
de su grosera fé la torpe idea
hasta el trono dó moras prodigiosa
y los dones repartes cariñosa.

VIII

¡Prodigio sin igual! Sola, olvidada
entre riscos y breñas se escondía
y una voz del cielo bienhadada
la imágen reveló. Y ordena pia
á piadoso Eremita en su morada
que lejos busque de su pátrio suelo
al objeto devoto de su anhelo.

IX

Buscóle con afán. El torpe paso
dirije en busca la vision piadosa
tomando rumbo hácia el pintado ocaso
dó el sol se oculta con su luz preciosa.
Cuando transido el cuerpo, el pié yá laso
de fatiga tan larga y peligrosa
de Peñafrancia á la colina llega
y allí á su Vírgen fervoroso ruega.

X

De allí partiendo con sin par premura
cual nace el alba de color riente,
del undísono mar la gran anchura
cruzó la imágen. A parar clemente
del Bicol vino á la feráz llanura
dó puso su morada eternamente.
¡Bien haya la llegada prodigiosa
de Vírgen tan preclara y poderosa!

XI

Y allí la Vírgen de su amor en prenda
pródiga vierte sin cesar favores.
¿Quién su cuita la expuso ó su contienda
que al punto no calmára sus dolores?
Decid, hijos del Bícol, si la ofrenda,
que hicísteis á Mirian, vuestros dolores
al punto no apagó, ni subió al cielo
de piedad en demanda ó de consuelo?

XII

Se olvidan pronto las humanas glorias.
Las glorias de este mundo desparecen
vanas dejando de su ser memorias
que con ellas al fin tambien fenecen.
Más, no así de Mirian son transitorias
las obras del amor, que altivas crecen
y eternas, cual la fé, se perpetúan,
y cuanto sufren más, más se acentúan.

XIII

La piedad alzó al fin templo precioso
al nombre de Mirian y por Patrona
el Bicol eligióla religioso
y amante su favor doquier pregona.
Y allí en su santo templo fervoroso
formando sin cesar pia corona,
cual aroma de incienso deleitable
exhala su plegaria incomparable.

XIV

¡Oh! Cuánto, cuánto el corazon se engríe
y cuánto la piedad allí se enciende!
¡Qué dulce el alma terrenal sonríe,
el mundo deja y los espacios hiende!
¡Quién allí torpe habrá, que desconfíe
de la Madre sin par, que á todo atiende:
Y; ¿quién hubo jamás, que de María,
consuelo no reciba ni alegría?

XV

Nadie, nadie dirá. Siempre anhelosa
por esto la piedad de los creyentes
anualmente renueva fervorosa
la ofrenda de su amor. Todas las gentes:
el óbolo filial con fé piadosa
entregan á sus plantas reverentes
y por ello reciben con premura
la paz del corazon y la dulzura.

XVI

¡Bicol feliz! Absorto el pecho mío
aplaude tu fervor, cuando á María
sobre trono de plata por el rio
arrastras entre arrobos de alegría,
¡Sé. Oh Bicol, feliz! Como el rocío
la gracia del Señor en ese dia
caiga abundante y á tu gente llene
de gozo bienestar raudal perenne.

XVII

Y vos, Madre del Bicol, poderosa,
que escuchais sus plegarias compasiva
y enjugais de sus ojos bondadosa
las lágrimas, que vierte con fé viva.
Escuchad ¡Oh! tambien, Vírgen piadosa
la plegária de un alma aquí cautiva
y en tu seno de amor, en tu regazo,
recíbela al romper del mundo el lazo.

FR. J. CASTAÑO.

Báao y setiembre 18-87.

LA TREGUA DE DIOS

(LEYENDA POPULAR DE NOCHE BUENA.)

I.

Caía la tarde. Los últimos rayos del sol doraban las nubes, prendidos á las cumbres de las montañas como si, vencidos en su lucha con las tinieblas, costárales trabajo separarse del campo que hasta entonces ocupáran, para dejárselo á la noche, su eterna enemiga.

El recogimiento de la naturaleza en las horas sublimes del crepúsculo tiene algo de sagrado. Todo cuanto en el campo tiene una voz, un murmullo, parece acompañar con misteriosa armonía el duelo de los bosques y las llanuras, perdiendo sus hermosos colores al hundírse en la sombra, léjos del sol que con su luz los animaba. Los pájaros cruzan en bandadas, dejando escapar agudos graznidos que no son las bulliciosas notas con que á la aurora saludan el primer rayo del sol; en el susurro del agua que brota de las peñas y se desliza sobre un lecho de guijarros, hay algo de triste que parece incitar á la melancolía.

Las campanas que suenan á lo léjos, acompañando con sus metálicas voces al dia que se vá, parecen modular una plegaria. Todo es misterio, todo reposo, como si asistiéra á la muerte de un sér querido, en torno á cuyo lecho no se oyen mas que suspiros y oraciones.

Triste tambien, cual si se ejerciera viva influencia sobre su ánimo la tristeza que la rodeaba, Marta, la muchacha más bonita y más pobre del pueblo, volvía á la aldea, despues de haber vendido en el lugarejo inmediato unas cuantas cántaras de leche que todos los dias la encomendaban sus amos con tal objeto.

A pié trás el pequeño borriquillo, que era su único compañero en aquellos dias tan largos, tan monótonos, tan llenos de dolor y sufrimiento, caminaba con la cabeza baja, agitando en la mano derecha una pequeña varita, con la que, de cuando en cuando, animaba al cansado animalejo, y haciendo esfuerzos sobrehumanos para arrebujarse en los rotos girones que la envolvían y resguardar un tanto sus desnudas carnes, amoratadas por el frío.

¡Pobre Marta! La vida que llevaba no era, por cierto, para estar contenta. Huérfana desde niña, una familia extraña la había recogido haciendo gala de una piedad á que era completamente extraña, y desde entonces, hacía ya catorce años, la cobraba con usura el pan amasado en llanto que la inocente devoraba.

Durmiendo en el establo, confundida con las bestias, apenas el dia empezaba á clarear tomaba los cántaros de leche recien ordeñada, cargaba con ellos el borriquillo, y se iba á vender su mercancía por los pueblos inmediatos.

No importaba que estuviese lloviendo ó que la nieve interceptára los caminos, ó que el frio fuera, como aquel dia, tan intenso que se helaban las lágrimas al correr por las mejillas.

En invierno, lo mismo que en verano, el que pasaba á la aurora por todos aquellos caminos recibía el franco y amistoso saludo de la pobre niña, que echaba de menos la existencia miserable que llevara en años anteriores guardando el ganado, cuando aún era demasiado pequeña para ser empleada en cosas más importantes.

Cuando, ya á la tarde, volvía de su trabajo, comía retirada á un extremo de la mesa, y poco después se acostaba en el establo hasta que la llamaban los pastores, y tornaba á su actividad, á aquella vida tan cansada, tan triste, tan monótona.

Criada en el campo toda su vida, apareciendo en la casa de sus amos sólo por la noche, tostada por el sol, aterida de frio, y envuelta en harapos súcios de polvo y andrajosos, nadie se dignaba echar sobre ella una mirada de compasion.

Cuando se referían á ella, era para burlarse de la inocente, echándola en cara su orfandad, como si fuera culpa suya su tosquedad, como si nadie se hubiera tomado ni un momento el trabajo de elevarla á más altas esferas. Ella, la pobre, lo oía todo con paciencia, sin contestar una palabra á aquellas burlas soeces.

Cuando la medida estaba llena, su dolor se desbordaba, rompía á llorar entre las brutales carcajadas de sus compañeros; entonces intervenía su amo llamándola tonta, simple, y mandándola que se fuera al establo con sus impertinentes lloriqueos; Marta obedecía temblando, y aquella noche se dormía mas tarde, rezando por sus padres, muertos hácia tanto tiempo y pensando en Dios, que es tan bueno, que de cuando en cuando envía el ángel de la muerte al hogar de los desgraciados.

Hoy Marta estaba aún más triste que otros dias. Cuando el corazon se rompe, la alegría de los demás es un dardo agudo que encona la herida de los que sufren. Y lo que Marta dejaba trás sí, lo que al llegar la esperaba, era demasiado alegre para que el contraste con el estado de su ánimo no la hiciera penar mucho.

Era el dia de Noche-Buena, ese dia señalado entre sus trescientos sesenta y cuatro hermanos para expresar el bullicio, la animacion de la humanidad cristiana que en él celebra la hora bendita de su redencion; ese dia en el cual una lágrima en los ojos, un dolor en el alma, son como un reproche á la alegría universal, como una protesta contra el cielo, como una ofensa hecha al Niño-Dios que nace desnudo en un establo, y se ampara de los pobres, de los humildes.

Por eso en este dia se alivian muchos males, se amortiguan muchos dolores, y, transportado á los tiempos de la redencion, cada cual olvida sus propias penas para pensar en la alegría de la Redencion.

Sí, era el dia de Noche-Buena. Claro se lo habia dicho á Marta el eco bullicioso de las zampoñas y rabeles que salieron á darle la bienvenida en todos los pueblos que aquel dia habia visitado.

Acercábase la Noche-Buena, la noche preñada de misterios y prodigios en que la creacion entera, puesta de hinojos, adora al Salvador.

Cada vez se espesaban más las sombras, cada vez era más negro el horizonte, los árboles dejaban de dibujarse en la llanura, los montes abultaban sus masas imponentes. Para la pobre huérfana, aquella noche era como las demás. ¡Noche-Buena!... ¡Diez y siete años tenía la infeliz, y aún no había pasado ninguna buena noche!

De pronto una delgada silueta se recortó en la oscuridad, que ya era completa, y se puso delante de Marta.

—¿Dónde vá la muchacha más bonita de la aldea?—dijo al mismo tiempo una voz cascada.

—¿Quién es?—gritó asustada la jóven.

—Una persona que te quiere bien.

—¿A mí?...

—A tí, sí, ¿por qué no había de quererte?

—Sois la primera persona que me dice tal cosa.

—Y hubieras preferido oir estas palabras en otros lábios, ¿no es verdad?

Marta se sonrojó. La voz siguió así:

—Vamos, mujer, no te alteres, es una pura broma.

Yo, sin embargo, creí que hubieras deseado oirlas á un mancebo muy galan, que, aunque vive contigo y te sienta á su mesa, nunca te ha preguntado por qué se llenan de agua tus ojos cuando él mira con cariño á su prima, la hermosa hija de tu amo...

Marta exhaló un gemido. Siguió una breve pausa que Marta fué la primera en romper.

—Estoy de prisa. ¿Deseais alguna cosa? De lo contrario, dejadme seguir mi camino. Es tarde, y me reñirán.

—Pasa, si quieres, pero yo te iba á dar el medio de atraer á ese atolondrado.

—Vos...

—Sí, yo; me interesas, y quisiera hacerte feliz. Pero tienes pocas ganas de hablar. Sigue tu camino. Iré á buscar otra más agradecida.

—Oh, señora, dispensadme. ¡Estoy tan poco acostumbrada á que nadie me quiera!... Pero hablad, hablad, y si quereis hacerme algun bien, Dios os lo pague... Yo no puedo pagároslo, porque soy muy desgraciada...

Y la jóven se echó á llorar.

—Vamos, cálmate; sé que eres buena chica, y esto basta. He decidido protegerte, conseguir que seas dichosa. ¿Quiéres que hablemos dos palabras nada más?

—Oh, todas cuántas querais. ¿Cómo sabeis mi secreto?

—¿Que estás enamorada del sobrino de tu amo, ese jóven que acaba de venir de la ciudad? ¡Bah! Como sé otras muchas cosas. Ven aquí, en este ribazo, al pié de estos árboles que, aunque poco, nos resguardan del frio.

Marta siguió á su interlocutora, que era una viejecita de rostro arrugado cual manzana tostada al fuego. Se sentaron, y la anciana habló así:

II.

—Hoy es Noche-buena. ¿Sabes tú los prodijios que tienen lugar esta noche?

—Algunos, sí señora. En el hogar los he oido referir muchas veces.

—Mas sé yo. Oyeme atenta. Esta noche se celebra la trégua de Dios.

—¿Y qué es eso?

—¿No te lo decía? Pues mira: hay en esta noche un momento sublime, en que todos los séres sobrenaturales se ponen de rodillas para adorar al Niño Dios. Las hadas y las ninfas de las fuentes y los bosques, los génios que viven en las entrañas de la tierra, los animales que sirven al hombre, los árboles que le dán sombra, las estrellas que le alumbran, todos se animan en ese momento, dejan sus misteriosos escondrijos, y rezan. Las almas condenadas tienen este momento de reposo á sus suplicios, y adoran al Dios que nace en el establo de Belén. Los demonios que las atormentan dejan á un lado sus instrumentos de martirio, y aceptan esta *tregua* puesta por el Altísimo á los dolores de los condenados.

—Y ese momento...

—Es el instante sagrado en que el sacerdote que dice la misa de media noche eleva la hostia sobre su cabeza, trémulo de emocion, mientras el pueblo repite la confesion de sus pecados. La campanilla que anuncia á los fieles el instante de la adoracion, marca tambien el principio de la *tregua de Dios*. Cuando suena por tercera vez, la tregua se cierra, los génios vuelven á sus retirados escondites, las almas penitentes tornan á sufrir y los demonios á martirizarles.

—Me dais miedo...

—Calla, y escúchame con toda tu atencion. En ese momento, durante esa tregua de Dios, quedan al descubierto los tesoros que guarda en su seno la tierra, abandonados por sus guardadores. Si entonces un cristiano se lanza sobre ellos, y toma sin detenerse lo que le hace falta, es suyo, y su alma no tiene nada que temer. Pero es preciso que lo tome y se aleje enseguida, porque si los gnomos le llegasen á sorprender, no le dejarían salir y quedaría encantado para siempre. Tú eres buena, mereces ser feliz. ¿Quiéres que yo te lleve al bosque y te enseñe la entrada en uno de esos subterráneos? Me quedaré fuera aguardándote, y te llamaré si te descuidases. Tendrás oro, más oro que la hija de tu amo, y el jóven á quien amas te creerá digna de su amor.

Marta creía soñar. Llevabáse las manos á la cabeza por temor á que sus sienes estallasen. Miraba á la viejecilla, cuyos ojos relucían en la sombra como dos fuegos fátuos.

—Seré rica... Seré feliz...—repetía en voz baja.

—Sí, lo serás, y serás amada como mereces serlo; te lo juro.

—¿Y nada más tengo que hacer?

—Nada más.

—¿Y vos no me pedís nada por este servicio?

—Sí, una cosa, una sola cosa.

—¿Cuál?

—Ahí, en medio de esos tesoros, crece una yerba maravillosa que hace grande y dá poder á quien la posee; la yerba de oro que no puede ser cortada de su tallo, sino solo arrancada por la mano de una vírgen. Tú me darás el ramo de oro y yo te daré más riquezas de las que tu ambicion pueda soñar. ¿Aceptas?

—Sí, acepto. Quiero ser rica, quiero ser feliz, quiero que el hombre á quien amo corresponda al cariño que le tengo.

—Pues á las doce de la noche has de estar aquí mismo. Ven, que no te vea nadie. Entraremos en el bosque y yo te señalaré el lugar donde tienes que acudir. Ahora vété.

—Adios, señora. No falteis.

—No faltes tú.

La anciana y la jóven se separaron. La vieja se perdió en la sombra, de donde habia salido; Marta, más pensativa que ántes, prosiguió su camino azotando al borriquillo con la vara que llevaba en la mano, y bien pronto llegó á sus oidos el eco de muchas voces infantiles que cantaban la Noche-Buena.

III

La noche iba á mediar. Reunidos en bandadas alegres, los habitantes de la aldea empezaban á acudir á la iglesia, mirando ansiosamente el altar, donde la devocion de algunas devotas había representado el Nacimiento de Jesús.

Veíase el vasto paisaje montañoso iluminado por el resplandor de muchos cirios; sendas revueltas que se cruzaban y se entrecruzaban, cuajadas de figuritas de barro que representaban los pastores llevando al Niño Dios los presentes de su fé; el clásico molino en una altura y con sus grandes aspas inactivas; el torrente á la derecha, figurado con polvos de azogue, que á lo mejor se deslizaban por la pendiente, simulando el movimiento de las aguas; el portal al pié del paisaje con los personajes legendarios, y en el fondo, dominándolo todo con su masa, color de chocolate, castillos y almenas que imitaban la ciudad.

Todos acudian á señalar con el dedo, una por una, las figuras tradicionales; las madres se las mostraban á sus hijos, encantando su imaginacion con el relato de las riquezas que traían los Reyes Magos para los niños que durante el año habían sido buenos, y asustándoles con el Rey Negro, á quien los inocentes suponian el Demonio.

Pocas personas, fuera de las impedidas, faltaban en aquella hora á la iglesia. Cada cual creía un deber ineludible saludar al Redentor en el mismo momento en que su carne mortal abrió los ojos á la vida. Quizá era Marta la única que faltase... Pero era la pobre niña harto insignificante para que la atencion se detuviera en ella mucho tiempo. Tal vez alguno notó su ausencia, pero nada dijo, y nadie la echó de menos.

En tanto que todos los de la aldea acudían á la misa del gallo, Marta salió de casa de su amo, y decidida, sin vacilar ni un momento, se dirigió á la entrada del bosque, donde habia quedado citada con la misteriosa viejecilla. La noche era hermosa, pero muy fria. Las estrellas destellaban en un cielo sin nubes; la luna bañaba los campos con su luz argentada. Todo era calma y silencio en la llanura adormecida.

Marta pensaba en su situacion. ¡Qué extraño era cuanto la pasaba! Aquella anciana que la había salido al paso, ¿quién sería? ¡Oh! No había que quebrarse mucho la cabeza para adivinarlo: aquella anciana era una hechicera; bien lo decía su empeño en apoderarse del ramo de oro que sólo en sus manos podía ser un poderoso talisman. Pero á ella no la importaba lo que fuese; hay hechiceras buenas ó malas, y aquella formaba sin duda alguna entre las buenas. ¿Cómo no, si iba á hacerla tanto bien, á hacerla rica, amada?...

Porque sería amada en cuanto tuviera galas que realzasen su hermosura. Flor de los campos, criada entre la maleza, no brillaba ahora como merecía, pero era muy guapa. Muchas veces se lo habia dicho el agua de la fuente, en que la pobre niña se miraba, abriendo sus hermosos ojos azules al ver su imágen reflejada en el inquieto cristal. El sobrino de su amo la miraría entonces como ahora miraba á su prima, la encontraría más linda que á ésta, y se casaría con ella... ¡Cuento eterno de la lechera, que brinca y salta de alegría llevando el cantarillo en la cabeza.

Lo que ella no sabía, porque la vieja no se lo habia dicho, es que el sér que pone primero la mano en los tesoros de los gnomos y las hadas, muere en cuanto los toca; lo que ella no sabía, porque la vieja tampoco se lo había dicho, es que en castigo á su irreverencia, por pensar en falsas grandezas humanas cuando todos los demás séres adoran la grandeza de Dios, el alma del ambicioso se condena y queda eternamente encadenada á aquellos tesoros, á quienes sacrifica el purísimo tesoro de su fé.

Y seguía, seguía, sin pensar en otra cosa que en su vida por venir sin preocuparse de los misterios que la religion celebra en esa noche privilegiada.

Por fin llegó al sitio de la cita; se detuvo para respirar un momento, se pasó la mano por los ojos. Al abrirlos de nuevo, encontró á su lado á la hechicera.

—Eres puntual—la dijo ésta.—Temí que te arrepintieras y no quisieras ser feliz.

—¿Llego á tiempo?

—Ahora mismo empieza la misa. Ven; no hay un minuto que perder. Se acerca el momento solemne.

La cogió de la mano y se internó con ella en la espesura. Llegó á un sitio intrincado, y se detuvo diciéndola:

—Prépárate; el momento llega.

Pasaron algunos instantes. De pronto, el sonido metálico de una campanilla se dejó oir, la hostia se elevaba en el aire, sostenida por el sacerdote; el pueblo, de hinojos, la adoraba.

—¡Ahora!—murmuró con voz rápida la vieja.

Y al mismo tiempo, y como cediendo á una órden imperiosa, todo se puso en movimiento. Los ojos de Marta, como si se abrieran á una nueva luz, quedaron absortos ante el monton de riquezas que apareció ante ellos.

Puertas invisibles giraron sobre sus goznes, y séres extraños, de forma inexplicable, pasaron por ellas y salieron al campo; hadas de vestiduras blancas y ténues como un rayo de luna; enanos misteriosos, ceñida la frente de guirnaldas de oro; ninfas de las fuentes, que llevaban algas marinas por vestidos; geniecillos de álas de mariposa; diosas de los árboles que asomaban su rostro gracioso por entre las hendiduras de los troncos, ó diosas de las plantas, que se desprendían de los menudos tallos, llevando en la cabeza la flor con que la planta engalanaba en estío los extremos de sus ramas.

Por las puertas que quedaron abiertas en las entrañas de la tierra, bajo los dólmenes que cambiaron de lugar, había grandes montones de riquezas hacinadas. Piedras preciosas, monedas de oro, joyas de valor inestimable, perlas, coral, diamantes, que, como un áscua de oro, brillaban heridos por la luz de las estrellas; había allí tesoros para enriquecer á todos los reyes de la tierra. Y en medio de ellos, el ramo de oro tan querido á los hechiceros, abría sus rosas, en que los brillantes, simulaban el rocío...

Marta estaba absorta.

—¡Anda!—la dijo imperiosamente la hechicera.

Ella se adelantó con paso rápido, asió con fuerza el ramo de oro y tiró de él hácia sí.

Sonaba por segunda vez la campanilla. Entonces pasó una cosa extraña. Todos aquellos séres fantásticos se pusieron de hinojos sobre el césped, los árboles inclinaron sus copas, las plantas sus tallos, los pájaros doblaron la rodilla, la luna arqueó su disco, las estrellas oblicuaron sus rayos diamantinos, el cielo se abrió, brilló un foco de luz purísima, y de aquel foco salieron voces que no se parecían á las voces de la tierra, y que, en acordes de armonía inagotable, cantaban á coro:

—¡Gloria á Dios en la altura! ¡Paz en la tierra á los hombres de buena voluntad!

Marta no se pudo contener. Aquellas voces que llegaban á ella hiriendo las fibras todas de su corazon, la hablaron de algo que no era el ramo de oro ni las riquezas que buscaba, despertaron en ella vagos recuerdos de la infancia, recuerdos de ternura, de besos maternales puestos sobre sus lábios, de lágrimas que rodaban por sus mejillas, de mandamientos de ser buena y creyente y mirar al cielo mas que á la tierra: la dijeron que el Dios-Niño acababa de nacer: se lo representaron inocente, viniendo á morir por los pecadores, y ella tambien hizo coro á la adoracion universal que respiraba la creacion, y dejando escapar el ramo de oro que apretaba contra su pecho, cayó de rodillas y sus lábios repitieron como en un quejido:

—¡Gloria á Dios en la altura! ¡Paz en la tierra los hombres de buena voluntad!...

—Ven, ven—la gritaba la hechicera;—coje el ramo de oro y ven.

Pero ella seguía golpeándose el pecho con la mano:

—¡Mea culpa! ¡Mea culpa!

La campanilla sonó por tercera vez: incapáz de guardar por más tiempo la vieja se lanzó sobre Marta, la hirió con el puño en el pecho, y dejándola caer sobre el césped, húmedo por el rocío, asió

—¡Mientes! Eso es imposible, y solo deseas libertarte de mi presencia.

—Sí, es imposible—repuso la princesa, cuyo rostro hubiera parecido tallado en piedra, á no ser por el convulsivo movimiento de su boca.—Todo eso es mentira, Waldemar; tú nos estás engañando. Si hubiera ocurrido algo extraordinario durante la noche, yo lo habria sabido oportunamente.

Nordeck contempló en silencio por algunos instantes á su madre, que preferia tacharle de mentiroso, á creer en la culpabilidad de su favorito. Despues repuso con grave y amenazadora voz:

—El príncipe Baratowski habia recibido la custodia de un puesto de gran importancia, con órden expresa de no alejarse bajo ningun pretexto, porque sus fuerzas protegian la retaguardia del ejército y le ponian al abrigo de toda sospecha. Y sin embargo, esta noche, durante el ataque, el príncipe Barotowski no estaba en su sitio. Los soldados, sin tener quien les mandára de un modo conveniente, se replegaron al principio, y no tardaron en desbandarse. Aquello fué una verdadera carnicería, y nuestras patrullas hicieron más de veinte prisioneros entre los fugitivos. Casi todos están heridos y se hallan en la alquería. Ellos mismos me acaban de referir estos detalles. El resto del regimiento está disperso.

—¿Y mi hermano?—preguntó la princesa con voz helada,—¿Y la brigada Morynski? ¿Qué ha sido de ella?...

—Lo ignoro—contestó Waldemar—pues faltan todavía algunas noticias; pero dicen que el enemigo victorioso ha emprendido el camino de W...

Al llegar á este punto, guardó silencio.

Leon habia ocultado su cabeza en sus manos, y salían de su pecho sentidos y prolongados

sollozos. Su madre no dejaba de contemplarle ni un momento.

—Déjanos solos, Waldemar—dijo al fin la princesa con una vos que no parecía la suya.

El dueño de Wilieza vaciló. Indudablemente su madre se le habia mostrado siempre fria y hostil; pero su fisonomía habia adquirido en aquel momento tal expresion, que él, el rudo Nordeck, sintió palpitar su corazon.

—¡Madre mia!—exclamó con tierno acento.

—Déjanos solos. Tengo que hablar con el príncipe Baratowski, y no podemos soportar ahora la presencia de un tercero.

Waldemar abandonó la habitacion, irritado y herido en su amor propio. Continuaba siendo un extraño para su madre. Tanto en la prosperidad como en la desgracia, no podía tolerar su presencia entre ella y su hijo.

Waldemar habia dejado caer el cortinaje que cubría la puerta, pero no abandonó la antesala, temiendo que descubriesen á Leon. El príncipe era harto conocido como amigo de los insurrectos para no correr el riesgo de una detencion. La escolta que habia acompañado á los heridos se encontraba todavía en Wilieza, y constituía por sí sola un peligro inminente.

Nordeck se colocó junto á una ventana, lo más lejos posible de la abertura, oculta por un pesado cortinaje de terciopelo que anegaba todos los sonidos. Pero trascurría el tiempo, y la princesa y Leon parecían olvidar que cada min... acrecentaba el peligro. Waldemar, resuelto... vertirles, volvió al salon y se detuvo de p...

En lugar de la violenta escena que e... notó que reinaba el más p...

La princesa habia desa... ella la puerta de su gabin...

su padre, y de toda su raza, aunque su amor debiera causarle la muerte. Jamás, jamás podrás llamar tu consorte á la hermosa polaca.

Iba á partir, cuando un pensamiento le detuvo, y se encaminó lentamente hacia la puerta del gabinete de la princesa.

—¡Madre!—exclamó.

En el interior de la pieza reinaba un silencio sepulcral. Nadie contestó á la voz del príncipe.

—¡Quisiera despedirme de tí!.

Tampoco obtuvo contestacion.

—¡Madre!—repitió—no me dejes morir sin darte el último adios. ¡Madre mia! ¿no me oyes?

Leon estaba de rodillas, apoyando su frente contra la hoja de la puerta, como si hubiese querido hacerla ceder bajo aquella suplicante presion; pero continuó el silencio, y la puerta permaneció cerrada.

La princesa Baratowski no sabia perdonar.

El príncipe se levantó, más pálido, á ser posible, que antes, y con los lábios contraidos por el dolor. Colocaba con singular serenidad su capa sobre sus hombros, mientras su hermano hacia esfuerzos por detenerle.

—Déjame... Dí á Wandina... pero no... No le digas nada, pues no me ama, y me ha abandonado por tí. ¡Adios!

Leon partió al fin, y Waldemar se preguntó lo qué debia hacer. De pronto se le ocurrió una idea, y se dirigió con paso rápido á la antecamara, donde Pawlick se hallaba.

El anciano habia oido tambien el relato de los heridos, é iba temboloroso á dar parte á su señora de lo ocurrido, cuando se cruzó con el príncipe Baratowski. Este no le dió tiempo de formular una explicacion. Despues de varias preguntas acerca de la presencia de la condesa

hácia la princesa, pero al ver á Leon, palideció de pronto. Con su mirada llena de ira contempló al príncipe de piés á cabeza.

—¿Qué vienes á buscar aquí?—le dijo con sosegada voz.

La fisonomía de Leon expresó una alegría salvaje, cuando el objeto de su ódio se encontró ante él.

No me esperabas— dijo el príncipe.

Waldemar no le contestó. Habia ido á cerrar la puerta de la antesala para evitar toda sorpresa, y volviendo despues á su sitio, repuso con extraordinaria frialdad:

—Ni tu madre ni yo te esperábamos.

—Deseaba felicitarte por tu rasgo de heroismo en la casa forestal—repuso Leon en tono sardónico.

—Diste muerte al jefe y amedrentaste á sus compañeros, sin que ni uno solo de ellos se atreviera á tocarte. Me alegro de haber hecho el viaje para admirarte en todo tu explendor.

—Los sublevados han pasado esta noche la frontera—dijo Waldemar.—¿Se han unido á tus fuerzas?

—Sí.

—Me lo figuraba. ¿Y desde cuándo has abandonado tu destacamento?

—¿Quieres dejarme hablar?—gritó Leon con voz terrible.—Tengo que arreglar una cuenta contigo. Vamos, sígueme á donde podamos entendernos con más facilidad que aquí.

—No os movais de esta sala—dijo la princesa—pues no consentiré qué os alejeis en este instante. Si debe haber una cuestion entre vosotros, quiero estar presente, á fin de que no olvideis que sois hermanos.

—Hermanos ó no—repuso Leon fuera de sí—

SGCB2021

con mano febril el ramo de oro...

Pero ya era tarde. La campanilla habia dado su último latido y el encanto estaba roto. La luna y las estrellas volvieron á brillar como antes; los árboles enderezaron sus copas, las plantas levantaron sus tallos, los pájaros se escondieron en la maleza; las hadas, las ninfas, los génios, los gnomos tornaron á sus escondites. Y al volver, encontraron allí á la vieja sujeta al ramo de oro y dando gritos de feroz alegría, la arrastraron trás sí y entraron con ella bajo los dólmenes, que enseguida volvieron á la situacion que antes ocupaban. Allí sólo quedó tendida á la entrada del bosque la pobre Marta, á quien habia dado muerte la hechicera, y que, á costa de su vida, habia salvado su alma.

IV.

Desde entonces, y todos los años en la Noche-Buena, á la misma hora en que nació Jesús, se oyen en el bosque gritos de rabía, ahullidos de dolor, que llenan de espanto el alma de quien los escucha. Es que la hechicera, retenida en aquel sitio, eternamente, hace esfuerzos por escapar á las torturas de que es víctima.

Es la única alma condenada para quien la tregua de Dios no existe. Los génios dejan de atormentarla á esa hora, pero ella no quiere escaparse sin llevar consigo el ramo de oro, y los gritos que exhala, son gritos de impotencia, porque el ramo de oro solo puede arrancarle la mano de una vírgen.

EUGENIO DE OLAVARRIA Y HUARTE.

TRIBUNALES EXTRANJEROS

LA VENGANZA DE UN MARIDO

EN ITALIA.

Tribunal de Justicia de Nápoles.

En la noche del 26 de Marzo de 1886, cometióse en Nápoles un crímen.

Acompañado de una hermana, vivía en una casa de campo cerca de Nápoles, en Porta Posilipo, M. de Malzac, soltero é ingeniero francés, de 58 años.

Era este señor afable en su trato y benéfico con los necesitados, cualidades que hacían que, respetado y querido por todos en el país, no tuviese en él ni un solo enemigo.

Todos los dias, después de comer, iba M. de Malzac á un establecimiento de licores, situado cerca de su casa; permanecía en dicho establecimiento el tiempo necesario para beber una copa de cualquier licor y fumar en silencio algunos cigarros, y después volvíase tranquilamente á su casa.

Mas, sucedió que en la noche del 26 de Marzo de 1886, aquel monótono programa de vida, que realizaba M. de Malzac hacia bastantes años, fué variado con harta desgracia para él.

Salió en la mencionada noche del establecimiento de licores, y marchó tranquilo en direccion á su casa, hasta que anduvo la mitad del camino que de ella le separaba, pues en tal momento, acercáronsele dos hombres, y oyóse un grito; desaparecieron éstos, y vióse á M. de Malzac caminar casi arrastrándose, hasta la garita de un aduanero, para caer allí, exclamando:

—¡Me han herido!

Inmediatamente, fué M. de Malzac llevado á su casa por dos aduaneros, y con voz casi ininteligible, solo tuvo tiempo para decir á su hermana que le había dado una puñalada en el vientre el marido de... y, en cuanto hubo pronunciado estas palabras, murió.

—

A los tribunales correspondía completar la frase que el herido no pudo concluir, mision que ha realizado el tribunal superior de Nápoles.

Respecto á las causas del hecho, consta en el proceso lo siguiente:

Siendo Pascal Paesano jardinero de M. Malzac, casóse con Filomena Centauni, hermosa jóven napolitana, que había sido doncella de la hermana de M. de Malzac.

Al poco tiempo de su casamiento, observó Pascal que, entre M. de Malzac y su muger Filomena, había una familiaridad excesiva, y la sospecha comenzó.

Trabajaba Pascal cierto dia en el jardin de su amo, cuando oyó el rumor que produce una conversacion en voz baja; aproximóse sigilosamente donde los cuchicheos se oían, y su sospecha se convirtió en realidad; detrás de un vallado vió á M. de Malzac y á Filomena hablando en voz baja, pero con animacion extraordinaria.

Perdiendo la calma, llevó Pascal violentamente á su mujer hasta la casa, y allí, en fuerza de malos tratamientos, hízole confesar su falta.

A los tres dias, murió M. de Malzac de una puñalada en el vientre.

—

Acusó del crímen la voz pública á Pascal Paesano, y, detenido éste, ha comparecido hace unos dias ante el tribunal superior de Nápoles.

Niega el acusado su participacion en el hecho, declarando tan solo que eran ciertas las relaciones criminales de su mujer con M. de Malzac, pues ella misma se lo había confesado; añadiendo, que tal vez podría el tribunal averiguar algo respecto del crímen, interrogando á su cuñado Pascal Centauni.

Preso el hermano de Filomena, niega también haber intervenido en el crimen; mas la prueba practicada ha sido suficiente para que el tribunal considere culpables á los dos procesados Pascal Paesano y PascalCentauni.

Y dicho tribunal condena: á Paesano, como autor, á diez años de trabajos forzados, y á Centauni, como cómplice, á cinco años de reclusion.

EN FRANCIA.

Tribunal de Assises del Sena.

El dia 25 de octubre presentábase ante el Tribunal de Assises del Sena el llamado José Pourrei, acusado de asesinato del constructor de aparatos eléctricos Mr. Felix Godard.

Del relato del fiscal acusador resulta, despues de pesquisas minuciosas practicadas por el Juez de instruccion, que el asesino Pourri, no es sinó el vengador de su honra, ultrajada por el asesinado.

Vivian en un piso de la calle del Marché de Saint Honoré, José Pourrei y su muger, y en la tienda de la misma casa tenía su establecimiento de aparatos eléctricos Mr. Felix Godard.

Hacia ya mucho tiempo que mantenían relaciones adúlteras Godard y la muger de Pourrei, cuando éste entró en sospechas y llegó á la evidencia de su desgracia.

Ciego de ira por el ultraje recibido, presentose el marido en la casa del amante de su mujer, y le disparó á quemarropa los seis tiros de su revolver.

Mr. Felix Godard, la víctima, era viudo y deja seis niños en la orfandad.

Al principio, creyóse que el marido había cometido el crímen, efecto de celos infundados; pero la mujer, al declarar, ha probado plenamente que sostenía relaciones ilícitas con Mr. Godard, y pide se absuelva á su marido.

El código francés solo exime de pena, cuando el marido mata á los adúlteros al sorprenderles en flagrante delito.

Pero ha sido tan brillante la defensa y ha demostrado de tal modo la deficiencia de la ley, que el Jurado expidió por unanimidad, á favor del marido ultrajado, un veredicto absolutorio.

EL PAIS GALLEGO

(De *La Epoca.*)

El 1.o de junio salí de Madrid; llevo más de dos meses recorriendo este país delicioso, para mi desconocido, y todavía destinaré otros dos á contemplar y admirar los campos, los valles, los montes y las costas de Galicia. La variedad de cultivos, el aroma de las frutas, las casas campestres, el verdor de los prados, los corpulentos castaños, la visualidad de los *órreos*, los erguidos maizales y las torres de las aldeas, llaman la atencion del viajero y convidan á fijarse en los usos y costumbres del pueblo gallego, eminentemente trabajador, rudo en la fatiga, incansable en la guerra, sóbrio en la alimentacion, cristiano á carta cabal y morigerado en las costumbres.

Los hijos de Galicia reunen excelentes cualidades como trabajadores en el campo, en el taller, en el bufete ó en el mostrador, y como soldados, sufridos y valorosos en los ejércitos de mar y tierra; pero tienen el defecto de agrandar las cuestiones litigiosas y de devorar en silencio las más terribles amarguras.

Los usureros, que son pocos en cada pueblo, causan mayores daños que los más furiosos temporales y que los pedriscos más espantosos.

La religion y el anatema de los hombres de buena voluntad acabarán con esa plaga social, maldecida por los teólogos y tolerada por las tristísimas necesidades de la vida.

Nada hay comparable á la riqueza de aguas minerales de este país. La memoria recuerda que en Galicia existen y se explotan los siguientes manantiales: *Aguas sulfuradas sódicas.*—En Carbalino, Partovia, Caldas de Cuntis, Carballo, Cortegada y Lugo. *Cloruradas sódicas.*—En Arteijo y La Toja. *Cloruradas sódicas sulfurosas.*—En Caldas de Reis y en Caldelas de Tuy. *Bicarbonatadas sódicas.*—En Molgas, Mondáriz, Sousa y Caldelinas. *Nitrogenadas.*—El Castrelo de Miño.

Verdad es que á la eficacia médica de las aguas y de los baños minerales, tan celebrada por propios y extraños, no corresponden el *confort* de los concurrentes y el servicio hidroterápico de los establecimientos. Pero la afluencia de gentes aguijoneará el interés particular, y cada año se traducirá en mejoras, hasta competir en el alojamiento y en el arsenal científico con los más celebrados de las provincias del Norte.

Para conocer al labrador gallego, el preciso penetrar en su modestísima vivienda, asistir á una fiesta religiosa y visitar una romería. No falta quien sostenga que el *fiadeiro* es el punto donde se observan más en detalle los puros afectos de los campesinos. Podrá ser, pero como los *fiadeiros* se reunen en las noches de invierno y yo soy viajero de verano, me contentaré con el albergue, la misa y el *folion*.

La casa del *paisano* pobre, como en esta tierra se dice, consta de un solo piso, el bajo, y sirve de alojamiento á la familia, y de refugio de los animales domésticos, la vaca, el carnero, el cerdo, la mula, las gallinas, el perro y el gato.

La comida del trabajador consiste en *pote,* ó sea caldo con verdura alubias y patatas y leche con pan ó con harina.

El vino solo se utiliza, por regla general, lo mismo que la carne de vaca, en los dias de fiesta, á no ser en el interior, cuyos habitantes tienen mejor alimentacion que los de la zona marítima.

El labrador y sus pequeñuelos y su mujer (porque en este país trabajan todos), que no faltan ni un solo dia á las faenas agrícolas, asisten todos los domingos á la misa parroquial, ostentando los hombres las camisas más blancas que la nieve y en la cabeza las mujeres los pañuelos de colores más pronunciados.

En las romerías los bailes y las gaitas constituyen un espectáculo popular digno de estudio.

La gaita produce un sonido melancólico y cadencioso, más propio para la danza tranquila y reposada que para los movimientos necesarios en las *malagueñas* ó en la *jota* aragonesa.

Los bailarines gallegos, se someten al compás de la gaita, acercándose á honesta distancia las parejas, sin que sea lícito al hombre dar la mano á su compañera ni asirse á su cintura. La *muñeira* es mucho más ceremoniosa que el *rigodón* y revela el gran respeto que se tiene á la dama, sobre todo cuando el galán se arrodilla ante ella, sin tocar la rodilla en el suelo.

Las cuestiones de bailes en las romerías de Galicia son muy delicadas, porque el palo ejerce funciones algo activas en tales dias. El vinillo del país, parecido al Burdeos, en repetidas libaciones, alegra el ánimo, produce mayor locuacidad y da más energía al garrote. El labrador gallego desconoce la navaja, el puñal y el revólver, y solo lleva en caminos y romerías el clásico palo, con punta de hierro, para sostener su derecho herido ó el de su dama. Lo maneja con gran soltura, y suele acontecer que se juzga de la importancia de las fiestas populares en Galicia por el número de *encuentros* en el campo del honor entre los mozos garridos de tales ó cuales parroquias.

Los cantares gallegos están impregnados de tierna poesía, y el *alaláa* constituye el sonido más melancólico y el más agradable á todo hijo de esta tierra.

El orfeon coruñés, premiado en Madrid en los Jardines del Retiro, atestígua mi afirmacion.

Lamas Carvajal, Curros Enriquez y Alberto García Ferreiro son los poetas gallegos más populares en la actualidad.

El traje del labrador varía en cada provincia. La ciásica montera va dejando paso franco al sombrero redondo de anchas alas, y el pantalon largo destierra el calzon corto y la polaina. La *guedeja*, especie de coleta torera, se ve y se usa poco, y solo se conserva el alto cuello en la camisa, el florido rameado en el espaldar del chaleco y la chaqueta corta, que no se confunde con la americana.

En materia de calzado, la mujer del campo suele suprimirle, no siendo á la entrada de las poblaciones, y los hombres prefieren la mayor cantidad de madera ó de cuero en las extremidades inferiores.

Ayer visité la fábrica de papel de Lousado, cuya maquinaria se mueve al impulso de las aguas. Es un establecimiento industrial que corresponde á las necesidades del país y que alimenta á centenares de obreros.

He leido en los periódicos que en el pueblo de Carballeda de Cea se expende la carne de vaca á 15 céntimos de peseta la libra gallega, que de es 20 onzas, y deseoso de confirmar ó rectificar la noticia, me dirigí esta mañana desde Piñor al Meson del Reino, y desde este punto á Carballeda, pueblo enclavado entre Moire y Torrezuela, en lo alto de la cuesta. En efecto; cada tres ó cuatro dias se sacrifica en el lugar ó aldea de Carbelleda, pueblecillo donde la temperatura no llega en Julio á 25 grados, una ternura, cuya carne y despojos se venden á *tres perras chicas*, como por aquí se dice.

La causa ocasional de la depreciacion del ganado en Galicia se debe á la falta de mercado en Inglaterra y Portugal y á la paralizacion de la demanda para Castilla.

En Inglaterra y Poltugal, por la importacion de la carne, conservada con hielo, procedente de América, y en Castilla, por la confabulacion de los abastecedores de Madrid y los gastos del trasporte.

Baste decir que he visto vender una ternera por peso y medio en la féria de Cea. ¿Puede darse nada más económico? El ganado constituía el caudal del labrador para el pago de la contribucion y de la renta foral. Sin ese fondo de reserva, ¿qué va á ser del agricultor?

El tiempo apremia y me obliga á continuar la peregrinacion veraniega.

Hoy sigo mi viaje por estas excelentes carreteras, tan bien construidas como conservadas; y pasando por Lalín y á la vista del Pico Sacro, llegaré á Santiago de Compostela, la ciudad de la peregrinacion y de los grandes monumentos del arte cristiano, y tomando el camino de hierro, saldré para el Carril.

Escribiré con regocijo como castellano, y castellano de Madrid, para hacer justicia á Galicia, tan poco conocida y algun canto menospreciada por la vulgar opinion.

JUAN GARCIA.

FABULAS EN PROSA

DE FERNANDEZ BREMON.

Dicha y desdicha

Una hormiga afortunada dió parte á sus jefes de haber descubierto un edificio blanco, que medido por ella, tendría ochenta pasos de altura, cuatrocientos de largo y unos doscientos cincuenta de ancho; aunque cerrado por sus fachadas y cubierta, tenía brechas por los ángulos de acceso facilísimo; que reconocido su interior, le halló completamente lleno de cúpulas, columnas, losas y redondeles de olor apetitoso y de gusto azucarado, que probó y comió hasta hartarse, en fé de lo cual llevaba á sus jefes una muestra de aquel manjar desconocido y delicioso. Probado por los jefes en el acto, fué declarado superior y decidido el ataqae y conquista del tesoro: en efecto, una hora después, un ejército de hormigas tamaba por asalto una caja de dulce procedente de un bautizo.

La descubridora fué paseada en triunfo y promovida á un alto empleo.

Quince dias después, se presentó otra hormiga con el aviso de haber descubierto no lejos del sitio de la anterior conquista, un tesoro de dulce más fresco, más abundante y más sabroso: y no se limitaba á traer la noticia, sinó que había medido la distancia, situacion y condiciones del terreno, para que pudiesen atacar las entradas cuatro ejércitos á un tiempo.

Cundió la nueva: el regocijo fué extraordinario; dieron sus órdenes los jefes y los cuatro ejércitos avanzaron con entusiasmo y rapidéz, hasta el sitio designado.

Pero el dueño de los dulces, aleccionado por la anterior acometida, había imaginado colocar la nueva caja sobre una jarra puesta en el centro de un barreño de agua, que formaba una isla inaccesible.

—¿Por dónde entramos?—dijo el jefe con severidad á la descubridora.

La infeliz recorrió inútilmente la orilla de aquel lago, y en vano protestó de que en su ausencia todo había cambiado. El ejército murmuraba; los efluvios del dulce enardecian el hambre de las tropas, y la voz de "engaño" y "traicion" cundía por las filas. En lo que otra hormiga feliz consiguió un triunfo, ella solo encontró la ruina y la deshonra.

Yo ví su ejecucion.

La que hacía el oficio de verdugo preparó sus garfios, y la hormiga culpable quedó muerta. La acababan de dar garrote por traidora.

Después desfilaron silenciosamente las otras hormigas delante del cadáver.

Un gorrion que volaba á poco trecho, se comió la ajusticiada y al verdugo.

Nada es de nadie.

—¡Cómo te adorna el musgo que cubre tu corteza!—dijo la tierra al árbol.

—Sí; es muy bonito, pero bien caro me cuesta; vive de mi savia y me taladran la corteza sus raices.

—Para raices las tuyas: esas si que me barrenan,—repuso la tierra;—y me sorben toda la sustancia.

—Pero te doy sombra y te engalano,—replicó el árbol.

—¡Ay! ¡ojalá no me las dieras!

—¿Pues qué te quita el árbol, vieja marrullera,—dijo el arroyo terciando en la disputa,—sinó parte del agua que me robas?

—Calla, cobardón, que solo sabes huir y murmurar. ¿Qué seria de mí si no te abriese paso?—contestó la tierra.

—Además—repuso la montaña,—ese agua que lleva el arroyo es toda robada: como que es la escurridura de mis nieves.

—¿Tus nieves?—dijo la nube coloreándose de indignacion.—¿Quién las ha depositado sobre tu cumbre?

—Así se pueden tener nieves y agua, robándomelas á mí que soy el centro y propietario de todas las aguas del globo—añadió el mar. Pero no pudo acabar su discurso, porque protestaron todos los rios, asegurando que las aguas eran suyas.

Nada es de nadie: todo es de todos, cada cual toma lo que necesita donde puede y no debe quejarse si hacen con él lo mismo los demás.

Amor paternal,

Una pareja de lobos hambrientos tenían aterrada la montaña: un dia degollaban una res, otro dia á un pastorcillo y acometían á los ginetes solo para llevarse en las quijadas un bocado de carne de sus caballerías.

Fué preciso hacer una batida; acorralar á las fieras y concluir con ellas á tiros dentro de su misma caverna.

Cuando entraron en ella los cazadores, vieron en un rincon cuatro cachorros que gruñían enseñándoles los dientes.

—¿Qué habéis hecho?—dijo un socio de la protectora de animales.—Compadecéos de esos cuatro huérfanos.

—Serán otras tantas fieras como sus padres.

—¿Sus padres fieras?—replicó el protector.—¿No hacían lo mismo que los hombres, aunque en distinta forma? Esos lobos feroces eran dos honrados padres de familia que sacrificaban á todo el mundo para alimentar y divertir á sus hijuelos.

Lo bueno y lo malo.

—¿Qué será esto?—decía un muchacho revolviendo una masa negruzca, que al partirla, era interiormente de color grís y metálico.

—Tíralo al instante—le contestó su madre—es un veneno que mata.

El muchacho salió á la calle para arrojar el mineral, encontrándose al boticario, éste le preguntó que á donde iba.

—Voy á tirar este veneno para que nadie pueda recogerle.

El boticurio examinó el mineral y dijo guardándole:

—Me quedó con él; es una medicina que cura.

—¿Cómo se llama?

—Arsénico.

—¿No es un veneno?

—Si lo es.

—¿Cómo es entonces una medicicina?

—Según las manos en que caen y el empleo que se hace de las cosas, dan la salud ó son causa de la muerte.

La leña y el amianto.

—¿Por qué no me dejas leer esos libros?—preguntó la hija á la madre.

—Son lecturas peligrosas.

—¿No los lees tú?

—Te contestaré con una fábula.

La leña veía desde alguna distancia la hermosa llama de la hoguera, y suplicaba que la llevasen á aquel sitio tan alegre.

—Si te llevase allí—replicó el amianto—te retorcerías de dolor: esa llama abrasa y reduce á cenizas todo lo que toca.

—¿Has estado en ella?

—Si.

—¿Y no te has abrasado?

—No.

—¿Y por qué no había de librarme como tú?—dijo la leña.

—Porque eres inflamable y yo soy incombustible.

—Niña,—añadió la madre—esos libros son la hoguera; tú eres la leña y yo soy el amianto.

El árbol y el poeta.

Todas las mañanas me siento bajo tu copa, árbol bendito: y me inspiro con los gorgeos que exhalan los pajarillos en tus ramas; esa música prolonga mi vida, que se extingue, y vengo á espirar junto á tu tronco.

Así decía un poeta moribundo dirigiéndose al árbol frondoso que parecía un casino de jilgueros.

—No es mala mi música,—dijo el árbol;—y veo con agrado que la entiendes.

—¿Cómo tu música? ¿Eres acaso tú el que trinas? ¿Tomas por voz tuya lo que cantan los pájaros en tu copa? Desgraciado; no eres tú: son ellos los músicos.

—Entonces, tampoco serán tuyos los versos que improvisas á mi sombra.

—Mios y muy mios,—dijo el poeta casi sin aliento: —y en prueba de ello escucha los versos que compongo:

El sol resplandece,
todo reverdece,
todo es alegría,
goza el mundo entero
mientras solo yo, me muero
de melancolía.

—¡Sigue! ¡sigue!—dijo el árbol viendo que el poeta callaba y caiga sobre la tierra.

—No puede seguir,—exclamó la tierra,—recibiéndole en su seno.

—¿Cómo es eso?—replicó el árbol.

—Ha muerto el poeta.

—¿Y qué es morir?

—Es que han volado los pájaros que cantan dentro de su frente.

Biblioteca

DE

LA OCEANIA ESPAÑOLA

CATECISMO DE AGRICULTURA CIENTIFICA. Librito indispensable á todos los agricultores ilustrados.

Por Johnston y traducido para *La Oceania Española.*

—LOS CHINOS EN FILIPINAS, *males que se experimentan actualmente y peligros de esa creciente inmigracion.* Un folleto en 4° de 130 páginas.

—EL FERRO-CARRIL DE MANILA A DAGUPAN. Folleto que trata de los ferro-carriles; describe el de Manila á Dagupan; contiene condiciones de su construccion y tarifas de explotacion. Con un mapa.

Novelas.

—EL ADEREZO DE PAQUITA. *Historieta filipina original.* Primer tomo de la coleccion de trabajos literarios de D. José F. del Pan. 3.a edicion

—LOS PRETENDIENTES DE CARMEN O PERFILES DE NOVIOS. Segundo tomo.

—DOS MESES DE LICENCIA O BOCETOS DE NOVIAS. Tercero.

—CINCO HORAS EN EL LIMBO NUESTRAS TATARANIETAS.
¿HAY MUERTE DE AMOR?
Tomo cuarto.

—HAY QUE VIVIR, O QUIEN LA ENREDO QUE LA DESENREDE.
LAS MEDIAS NARANJAS.
Tomo quinto.

—DIEZ MILLONES DE PESOS O EL TESORO DE MARIANAS.
REYERTA INCREIBLE ENTRE UN SANTO PRELADO Y EL SOBRINO DEL ALCALDE RONQUILLO.
Dos novelistas históricas que forman el tomo VI.

—IDILIO ENTRE SAMPAGUITAS.
Tomo VII.

—EL CABALLO DE COPAS.
¡SE PARECIAN!
IRENE.
Tres novelitas. Tomo VIII.

—OTRA ESPECIE DE FAUSTO, ó LA EDUCACION DE LA MUJER.
Tomo IX.

De cualquiera de estos libritos puede pedir el que guste todo suscritor que anticipe dos meses de suscricion, y todos ellos, quien pague en la Administracion de Manila un año adelantado.

me ha hecho una horrible traicion. Sabia que Wandina era mi prometida, y no por eso ha dejado de perseguirla con su amor. Así proceden los miserables y los cobardes.

La princesa trataba en vano de detenerle.

Los insultos brotaban de los lábios del príncipe, y Waldemar sintió vacilar sus piernas como si hubiese recibido una bala en medio del pecho. Su madre palideció de terror. No era la cólera de su hijo menor lo que la anonadaba, por más que estuviese armado, sinó la fisonomía del mayor, lívida y amenazadora.

Rápida como el rayo, la princesa se adelantó con las manos abiertas hácia Leon, el cual sacaba su sable cuando su madre se interponia entre los dos.

—¡Waldemar! ¡Leon!..... ¡Reportaos! ¡Yo os lo mando!....

Cuando la señora Baratowski ordenaba en aquel tono, se hacia obedecer hasta por sus intratables hijos.

Leon envainó su espada, y Waldemar dejó caer los brazos, dispuesto ya á estrechar el cuerpo de su enemigo. Luchando consigo mismo, retrocedió algunos pasos.

—¡Basta de ultrajes, Leon!—dijo con voz ronca.

—Lo que cada uno de nosotros necesita, es un arma. Por lo demás ¿eres tú, hombre egoista y vanidoso, quien te atreves á insultarme? He amado á Wandina mucho más de lo que puedes figurarte, de lo que puede suponer una criatura que, como tú, no ha luchado contra una pasion, ni ha buscado el olvido en otros amores, en los peligros y en la muerte. Mas, por mucho que ame yo á una mujer, voy á decirte lo que no haria por ella: No abandonaría el puesto que

las ha devuelto con extremada crueldad. Soy un traidor, un cobarde, un hombre sin honor. He tenido que oir todo eso, y callarme.

—Sígueme—repuso Waldemar;—no debes moverte del castillo durante los primeros dias.

—No; pienso regresar á W... Es preciso que sepa lo que ha sido de mi tio.

—No creo que vayas á hacer la locura de pasar la frontera en pleno dia. Eso seria un verdadero suicidio.

—No me queda otro recurso, y además, conozco un paso seguro. Esta mañana estaba libre, y lo estará aun por algun tiempo.

No lo creas, los puestos han sido reforzados, y la vigilancia es más activa que nunca. Las patrullas tienen órden de disparar contra los que no conocen la consigna. Además, llegarías demasiado tarde á W... porque ya está decidida la suerte de las armas.

—Es posible, pero todavía se baten en algunos sitios, y aún puedo correr en busca de una bala. ¡Sí supieses lo que me ha dicho mi madre! Sabiendo que sufro todas las torturas del infierno por haber perdido á los nuestros, ha debido mostrarse misericordiosa conmigo, y, en cambio, me ha... ¿Dios mio? ¿Dios mio?... ¡Es mi madre, y durante mucho tiempo lo he sido todo para ella en el mundo!

Waldemar contemplaba con tristeza aquella súbita explosion de dolor.

—Voy á llamar á Wandina—dijo al fin—Ella quizá...

—Hará lo mismo. Tú no conoces á los polacos. Despues de todo, vale más que las cosas hayan tomado este sesgo—exclamó el príncipe con un acento de triunfo salvaje—porque así esa mujer no pertenecerá jamás al enemigo de

en el sofá, ocultaba el rostro entre los cogines. Su hermano se acercó á él, llamándole por su nombre.

—Leon: piensa en tí, y procura salvarte. Estamos vigilados, y no me seria posible evitar un registro en el castillo, si sospecharan que estás aquí. Enciérrate en tu cuarto, y nada temas. Pawlick es un hombre fiel, y podemos contar con su adhesion. Sígueme.

Leon levantó la cabeza y mostró el rostro, el cual se hallaba cubierto de una palidéz mortal. Miraba á su hermano como si no le comprendiera, y con débil voz repitió sus palabras:

—Sígueme. ¿Pero á dónde?

—Alejémonos de estas piezas, por las cuales pasa gente á cada instante, y donde pudieras ser sosprendido. Sígueme, por favor.

Leon se levantó maquinalmente, y miró en torno suyo como si no hubiese reconocido la habitacion; pero cuando sus ojos se fijaron en la puerta del cuarto de la princesa, sintió un temblor, que le agitó de piés á cabeza.

—¿Dónde está Wandina?—preguntó al fin.

—En su aposento. ¿Deseas verla?

El príncipe hizo un gesto de horror.

—No, no—contestó—no puede sentir por mi, más que aversion y desprecio. ¿Ya he sufrido demasiado para soportar pesares!

El infortunado jóven se dejó caer en una silla, y hasta su voz habia perdido su timbre natural.

—Leon—dijo Waldemar con dulzura—si tu madre hubieses insultado, te habria dado cuenta del desastre en una forma menos brusca. Esas palabras me han sacado de quicio, pues mi madre me

me hubieran confiado, no abandonaría á mis compañeros, cuya seguridad dependiese de mi respeto á la disciplina, y sobre todo, no faltaría al juramento de fidelidad, prestado por mí en manos de mis jefes. Tú has hecho todo eso, y dejo á tu madre la tarea de juzgar cual de nosotros dos merece los infamantes epítetos que acabas de lanzarme al rostro.

—¿Qué significan esas palabras, Leon?—exclamó la princesa, sin poder reprimir los impulsos de su ira.—¿No has venido con autorizacion de tu tio? Responde...

Inflamóse el rostro del príncipe, quien, separando su mirada de la de su madre, se lanzó de nuevo sobre Waldemar.

—¿Qué sabes tú de mis deberes, ni qué tienes que ver conmigo? ¿No eres nuestro mortal adversario? No he faltado á la batalla, y estaré en mi puesto cuando lo exijan las circunstancias. Por eso es preciso que acabemos lo más pronto posible. Dispongo de poco tiempo, y no puedo tardar en volver al lado de mis partidarios.

—Ya es demasiado tarde—dijo Waldemar con frialdad—pues no los encontrarás donde los habias dejado.

Leon no comprendió el sentido de las anteriores palabras, y miró á su hermano, como si éste le hubiese hablado un lenguaje extraño.

—¿Desde cuándo has abandonado tu campamento?—preguntó Waldemar con voz tan imperiosa, que el príncipe contestó involuntariamente:

—Desde anoche.

—Pues la catástrofe ha ocurrido esta madrugada. Tu regimiento ha sido derrotado.

De los lábios de Leon se escapó un grito de horror.

SGCB2021